

تطوير " كتيب المفردات اليومية" في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة  
تبوئنج جومبانج

رسالة الماجستير



إعداد:

نلنا كرامة

رقم التسجيل : ١٩٧٢١٠٠٧

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

تطوير " كتيب المفردات اليومية" في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة

تبوئرنج جومبانج

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستيفاء شرط من

شروط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد:

نلنا كرامة

رقم التسجيل : ١٩٧٢١٠٠٧

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة وملانا مالك إبراهيم الإسلامية مالانج  
كلية دراسة العليا  
قسم تعليم اللغة العربية



موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدتها الطالبة:

الاسم : نلنا كرامة

رقم التسجيل : ١٩٧٢١٠٠٧

العنوان : تطوير " كتيب المفردات اليومية" في تعليم مهارة الكلام في معهد

الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج

وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، ١٥ يونيو ٢٠٢٢ م.

المشرف الثاني،

الدكتور. أحمد مبلخ الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٤٢٠٠٠٠٣١٠٠٤

مالانج، ١٥ يونيو ٢٠٢٢ م.

المشرفة الأولى،

الدكتور. مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور. شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة وملانا مالك إبراهيم الإسلامية مالانج  
كلية دراسة العليا  
قسم تعليم اللغة العربية



اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: تطوير " كتيب المفردات اليومية" في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تيوترنج جومبانج، التي أعدتها الطالبة:

الاسم : نلناكرامة

الرقم الجامعي : ١٩٧٢١٠٠٧

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الثلاثاء ٥ يوليو ٢٠٢٢.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

رئيسا ومناقشا

الدكتور أحمد مزكي الماجستير،

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

مناقشا أساسيا

الدكتور ليلي فطرياني الماجستير،

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٩٢٨٢٠٠٦٠٤٢٠٠٢

مشرفا ومناقشا

الدكتور مملوءة الحسنه الماجستير،

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

مشرفا ومناقشا

الدكتور أحمد مبلغ الماجستير،

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٤٢٠٠٠٠٣١٠٠٤

الإعتماد،



رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

## إقرار الطالبة

أنا الموافق أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم : نلنا كرامة

رقم التسجيل : ١٩٧٢١٠٠٧

العنوان : تطوير " كتيّب المفردات اليومية" في تعليم مهارة الكلام في معهد

الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسة العليا مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إب راهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٧ سبتمبر ٢٠٢٢

الطالبة المقر،



## استهلال

قال الله تبارك وتعالى:

﴿فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾﴾

(القرآن سورة الانشراح الآية: ٥-٦)

\*\*صدق الله العظيم\*\*

إهداء

أهدي هذه الرسالة إلي:

والدي المحترمين

أمي المحبوبة تفريحا وأبي المحبوب أحمد حنين  
الذين قد ربباني تربية إسلامية بالحب والود والصبر وكل جهدهما، كوعد الشمس للطلوع  
في يوم التالي كالندى على الأوراق صافية لا تحتاج إلى الأوراق صافية لا تحتاج إلى الجراء،  
اللهم اغفر لهما وارحمهما كما ربباني صغيرا

أساتذتي

الذي علموني بالعلوم الدنيوية والأخروية والأدب

كافة الزملاء واصحابي

الذين ساعدوني في كتابة هذه الرسالة وإلى جميع إخواني المسلمين الأبرياء

## شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله علم بالقلم علم الإنسان ما لم يعلم، وأشكره على فضله المتوال، وأسأله جزير النوال، والثبات في الحال والمال، وأصلي وأسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى آله وأصحابه والتابعين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد.

وقد من الله على بالانتهاء من إعداد هذا البحث العملي، فله سبحانه ألهج بالحمد والثناء، فلك الحمد يا ربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشفني. بعد حمد الله تعالى أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى جميع من كان لهم فضل في إعداد هذا البحث العملي ومن شارك في المراجعة، ومن زودني بأراءه وجميع زملاء الذين يساعدوني ومساعدة نافعة. ولم يبخل أحدهم بشيء طلبت ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور زين الدين الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الأستاذ الدكتور واحد مرني الماجستير، مدير كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الأستاذ الدكتور شهداء الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية في كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الدكتور الدكتور مملوثة الحسنة الماجستير والدكتور أحمد مبلغ الماجستير الذين أفادا لي علميا وعمليا ووجها الخطوات في إعداد هذا البحث العلمي منذ بدلية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فلم يبخلا بعلمهما شيئا ولم يضيقا صدرهما يوما، فلهما مني خالص الشكر والتقدير من الله عظيم الثوب الجزاء.



٥. فضيلة إيكسا سوسانتي زكي، رئيس المعهد الخديجة المتكاملة تبوئنج جومبانج الذي يقابلني هذا البحث وجازها الله خير الجزاء.
٦. فضيلة اسوة النوى في الله، مدرس اللغة العربية في معهد الخديجة المتكاملة تبوئنج جومبانج. الإرشادات منه في تطبيق هذه المسؤولية وجازها الله أحسن الجزاء.
٧. ولزملائي وأصدقائي وكل من ساهم في إخراج هذا العمل، لهم جميعا خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان.
- والله ولي التوفيق، فحسبي أن أدعو الله تعالى عسى أن يجزيهم بأحسن ما عملوا ونسأله الرحمة

مالانج، ٢٧ سبتمبر ٢٠٢٢

نلنا كرامة

رقم التسجيل: ١٩٧٢١٠٠٧

## مستخلص البحث

نلنا كرامة ٢٠٢٢ م: تطوير كتيّب المفردات اليومية في تعليم المهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرفة الأولى: الدكتور مملوءة الحسنة الماجستير والمشرف الثاني: الدكتور أحمد مبلغ الماجستير

### الكلمات الأساسية: كتيّب، مفردات، مهارة الكلام

تعلم اللغة العربية في معهد الخديجة هو تعليم مكثف. ومن احد اغراضها تحقيق مهارة الكلام. وللوسوع إلى هذه الاغراض ينتج إلى يكفي المفردات. لذلك، تعد إحدى الوسائط المطلوبة وسيلة لتقوية المفردات، ولهذا السبب ستعمل هذه الدراسة على تطوير وسائل الإعلام لزيادة إثراء مفردات الطلاب حتى يتمكنوا من تحسين مهارة الكلام لدى الطلاب. أما أهداف وصياغة المشكلة في هذا البحث هي: كيف يتم تطوير والتحقق من صحة وفعالية كتاب الجيب لتحسين مهارات التحدث لطلاب مدرسة الشوذيكية تبويرينج جومبانج الإسلامية الداخلية.

استخدم هذا البحث منهجا نوعية وكمية بالبحث والتطوير مع نوع بروغ وغال. وتتألف بيانات البحوث من المعلم والخبراء الوسيلة والطلاب وجمع البيانات التي تتألف من الملاحظات والمقابلات والاستبانة والاختبارات. تستخدم تقنيات تحليل البيانات بتحليل الخطاب والتحليل الاستدلالي مع الصيغ الإحصائية واختبارات التاء.

وتبين النتائج ما يلي: (١) تطوير الوسيلة يتكون تحليل الاحتياجات المعهد يظهر أن تعلم اللغة العربية في المعهد الخديجة هو تعليم اللغة أجنبية كوسيلة للاتصال الدولي. تكون الوسائط التي يستخدمها المعلم في شكل وحدة تحتوي على مفردات لفصل دراسي واحد. تتكون مرحلة التطوير من تحديد المشكلات وتحليل الاحتياجات وعمل كتيّب من خلال تضمين المفردات اليومية التي تناسب احتياجات الطلاب. (٢) صلاحية وسائط التعلم من قبل خبراء المحتوى بنسبة ٨٣٪ (جيد) ومصادقة خبراء التصميم ٥٢,٣٪ (مقبول). (٣) فعالية باستخدام كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام لطلاب الصف التاسع المعهد الخديجة تبوئرنج جومبانج ويدعم هذا الاختبار التاء الذي يظهر أن الفرضية الأولية مقبولة بنقيمة سيغ  $0,006 > 0,005$ . والاختبار التاء  $2,934 < 2,024$  (التاء الجدول).

## ABSTRACT

**Nilna Karomah**, 2022. Development of a Pocket Book of Everyday Vocabulary in Learning Speaking Skills at the Al-Chodidjah Islamic Boarding School Tebuireng Jombang. Thesis, Department of Arabic Language Education in State Islamic University Maulana Malik Ibrahim Malang. Supervisor I: Dr. Hj. Mamlu'atul Hasanah, M.Pd, Pembimbing II: Dr. Ahmad Muballigh, M.Pd.

---

**Keyword:** Pocket Book, Vocabulary, Speaking Skills

Learning Arabic at Al-Chodidjah Islamic Boarding School is an intensive foreign language learning (specialization). And one of the goals of this language intensive is the fulfillment of speaking skills. As for meeting these objectives, sufficient vocabulary is needed. Therefore, one of the media needed is a medium for vocabulary strengthening, that's why this research will develop media to increase students' vocabulary enrichment so that it can improve students' speaking skills. The objectives and formulation of the problem in this research are: how is the development, validation and effectiveness of the pocket book developed to improve the speaking skills of the students of Al-Chodidjah Tebuireng Jombang Islamic Boarding School.

This study uses a qualitative and quantitative approach with the type of research and development (R&D) of the Borg and Gall type. The research data consisted of teachers, media validators and students with data collection techniques consisting of observations, interviews, questionnaires and tests. The data analysis technique uses discourse analysis and inferential analysis with statistical formulas and t-test.

The results showed: (1) based on the needs analysis of the students of the Al-Chodidjah Integrated Islamic Boarding School which requires students to be proficient in speaking Arabic and have sufficient vocabulary and lack of media to improve speaking skills, a daily vocabulary pocket book is designed with characteristics including: small book size so it is easy to use. taken anywhere and anywhere, thematic presentation of vocabulary making it easier for students to find vocabulary easily and of course presented daily vocabulary that suits students' needs. (2) the feasibility of learning media by content experts with a percentage result of 83% (good) and design expert validation 52.3% (enough). (3) The effectiveness of using pocket books for daily vocabulary in learning Arabic speaking skills for 9th grade students of Al-Chodidjah islamic boarding school Tebuireng Jombang has a positive effect on learning speaking skills with the value of Sig. (2-tailed) of  $0.006 < 0.050$  and t-test of  $2.934 (t\text{-count}) > 2.024 (t\text{ table})$ .

## ABSTRAK

**Nilna Karomah**, 2022. *Pengembangan Buku Saku Kosakata Sehari-hari dalam Pembelajaran Keterampilan Berbicara di Pesantren Terpadu Al-Chodidjah Tebuireng Jombang*. Tesis, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing I: Dr. Hj. Mamlu'atul Hasanah, M.Pd, Pembimbing II: Dr. Ahmad Muballigh, M.Pd.

---

**Kata Kunci:** Buku saku, Kosakata, Keterampilan Berbicara

Pembelajaran bahasa Arab di Pesantren Al-Chodidjah merupakan pembelajaran intensif bahasa asing (peminatan). Dan salah satu tujuan dari intensif bahasa ini adalah terpenuhinya keterampilan berbicara. Adapun untuk memenuhi tujuan tersebut maka dibutuhkanlah kosakata yang cukup. Maka dari itu, salah satu media yang dibutuhkan adalah media untuk penguatan kosakata, karena itulah penelitian ini akan mengembangkan media untuk meningkatkan pengayaan kosakata siswa sehingga bisa meningkatkan keterampilan berbicara siswa. Adapun tujuan dan rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: bagaimana pengembangan, validasi dan efektivitas dari buku saku yang dikembangkan untuk meningkatkan keterampilan berbicara siswa pesantren Terpadu Al-Chodidjah Tebuireng Jombang.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dan kuantitatif dengan jenis penelitian *Research and Development (R&D)* tipe Borg and Gall. Data Penelitian terdiri dari guru, validator media dan siswa dengan teknik pengumpulan data terdiri dari observasi, wawancara, angket dan tes. Adapun teknik analisis data menggunakan analisis wacana dan analisis inferensial dengan rumus statistik dan uji t.

Hasil penelitian menunjukkan: (1) berdasarkan analisis kebutuhan siswa pesantren Terpadu Al-Chodidjah dimana mengharuskan siswa mahir berbicara bahasa Arab dan memiliki pembendaharaan kosakata yang cukup dan kurangnya media untuk meningkatkan keterampilan berbicara, maka di desain lah buku saku kosakata sehari-hari dengan karakteristik diantaranya: ukuran buku yang kecil sehingga mudah dibawa kemanapun dan dimanapun, penyajian kosakata secara tematik sehingga memudahkan siswa untuk mencari kosakata dengan mudah dan tentunya disajikan kosakata sehari-hari yang sesuai dengan kebutuhan siswa. (2) kelayakan media pembelajaran oleh ahli isi dengan hasil persentase 83% (baik) dan validasi ahli desain 52,3% (cukup). (3) Efektivitas penggunaan buku saku kosakata sehari-hari dalam pembelajaran keterampilan berbicara bahasa arab untuk siswa kelas IX pesantren al-chodidjah tebuireng jombang berpengaruh positif terhadap pembelajarab keterampilan berbicara dengan nilai Sig. (2-tailed) sebesar  $0,006 < 0,050$  dan uji t  $2,934$  (t-hitung)  $> 2,024$  (t tabel).

## محتويات البحث

أ	صفحة الغلاف.....
ب	صفحة العنوان.....
ج	موافق المشرف.....
د	اعتماد لجنة المناقشة.....
هـ	اقرار الطالبة.....
و	استهلال.....
ز	إهداء.....
ح	شكر وتقدير.....
ي	مستخلص البحث باللغة العربية.....
ك	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية.....
ل	مستخلص البحث باللغة الاندونسية.....
م	محتويات البحث.....

### الفصل الأول

#### الإطار العام

أ	مقدمة.....
ب	أسئلة البحث.....
ج	أهداف البحث.....
د	فوائد البحث.....
هـ	مواصفات المنتج.....
و	أهمية البحث.....

- ز. افتراضات وقيود البحث والتطوير ..... ٦
- ح. البحث السابق واصالية..... ٧
- ط. حدود البحث..... ١٥
- ي. تحديد المصطلحات ..... ١٦

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

- أ. الأساس النظري ..... ١٨
١. مفهوم المفردات ..... ١٨
- أ. تعريف المفردات ..... ١٨
- ب. تقنيات تدريس المفردات ..... ١٩
- ج. أسس اختيار المفردات ..... ٢٠
- د. أنواع المفردات..... ٢١
- هـ. وظيفة مفردات في مهارة الكلام..... ٢٣
٢. مفهوم الكتيّب ..... ٢٣
- أ. تعريف الكتيّب ..... ٢٣
- ب. خصائص الكتيّب..... ٢٥
- ج. مزايا كتيّب ..... ٢٥
- د. نقص كتيّب ..... ٢٦
- هـ. عناصر الكتيّب ..... ٢٦
٣. مفهوم مهارة الكلام ..... ٢٨
- أ. تعريف مهارة الكلام ..... ٢٨
- ب. أهداف المهارة الكلام ..... ٣٠
- ج. أنواع المهارة الكلام..... ٣١

- د. مراحل التعليم المهارة الكلام ..... ٣٤
- هـ. جانب من مهارة الكلام ..... ٣٥
- و. الكفاءة في مهارة الكلام ..... ٣٦

### الفصل الثالث

#### منهج البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجه ..... ٣٨
- ب. إجراءات البحث والتطوير ..... ٣٨
- ج. مجتمع البحث وعسنته وأسلوب اختيارها ..... ٤٢
- د. متغير البحث ..... ٤٢
- هـ. أسلوب جمع البيانات ..... ٤٢
- و. مصادر البيانات ..... ٤٤
- ز. أسلوب تحليل البيانات ..... ٤٥

### الفصل الرابع

#### عرض البيانات وتحليلها والمناقشة

- المبحث الأول: تطوير كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج ..... ٤٨
- أ. تحليل الاحتياجات والمشكلات ..... ٤٨
- ب. تطوير الكتيّب ..... ٥١
- المبحث الثاني: صلاحية كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج ..... ٥٤
١. تصديق الخبراء في تطوير المواد الكتيّب ..... ٥٤
٢. تصديق الخبراء في تطوير التصميم الكتيّب ..... ٥٦
٣. التعديلات الكتيّب ..... ٥٩

المبحث الثالث: فعالية كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة	
للبنات تبوئرنج جومبانج.....	٦٢
أ. جدول الأسماء ودرجات الاختبار القبلي لفئة التحكم.....	٦٤
ب. جدول الأسماء ودرجات الاختبار اللاحق لفئة التحكم.....	٦٥
ج. جدول الأسماء ودرجات الاختبار القبلي مع تطبيق كتيّب في الأنشطة العربية المكثفة	
في الفصل التجريبي.....	٦٧
د. جدول الأسماء ودرجات الاختبار البعدي مع تطبيق كتيّب في الأنشطة العربية	
المكثفة في الفصل التجريبي.....	٦٨

## الفصل الخامس

### مناقشة نتائج البحث

المبحث الأول: تطوير كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة	
المتكاملة تبوئرنج جومبانج.....	٧٦
المبحث الثاني: صلاحية كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة	
المتكاملة تبوئرنج جومبانج.....	٧٧
المبحث الثالث: فعالية كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة	
المتكاملة تبوئرنج جومبانج.....	٧٧

## الفصل السادس

### خاتمة

أ. الخلاصة.....	٧٩
ب. الاقتراحات.....	٨٠
المراجع.....	٨١

### قائمة الجداول

جدول ٢: تحليل البيانات.....	٤٦
-----------------------------	----



جدول ٣: تطوير الكتيّب .....	٥١
جدول ٤: نتائج الاستبانة في تطوير المواد الكتيّب .....	٥٥
جدول ٥: نتائج الاستبانة في تطوير تصميم الكتيّب .....	٥٧
جدول ٦: التعديلات من ناحية تطوير المواد الكتيّب .....	٥٩
جدول ٧: التعديلات من ناحية تطوير تصميم الكتيّب .....	٦٠
جدول ٨: استبانة من الطلاب .....	٦٠
جدول ٩: فعالية كتيّب المفردات اليومية .....	٦٢
جدول ١٠: الأسماء ودرجات الاختبار القبلي لفئة التحكم .....	٦٤
جدول ١١: الأسماء ودرجات الاختبار اللاحق لفئة التحكم .....	٦٥
جدول ١٢: الأسماء ودرجات الاختبار القبلي في الفصل التجريبي .....	٦٧
جدول ١٣: الأسماء ودرجات الاختبار البعدي في الفصل التجريبي .....	٦٨
جدول ١٤: اختبار وصفي .....	٦٩
جدول ١٥: اختبار الحالة الطبيعية .....	٧١
جدول ١٦: اختبار التجانس .....	٧٢
جدول ١٧: نتائج اختبار تاء للعينة المقترنة .....	٧٣
جدول ١٨: نتائج اختبار تاء العينة المستقل .....	٧٤

### قائمة الرسم

رسم توضيحي ١: نموذج بروغ وغال .....	٣٩
رسم توضيحي ٢: غلاف كتيّب المفردات اليومية .....	٥١
رسم توضيحي ٣: الحاسوب .....	٥٢
رسم توضيحي ٤: الورق .....	٥٣
رسم توضيحي ٥: اللغة المستخدمة .....	٥٤

### قائمة الملحق

الملحق ١	خطاب طلب البحث	٨٦
الملحق ٢	رسالة الرد بالبحث	٨٧
الملحق ٣	دليل مقابلة المعلم اللغة العربية	٨٨
الملحق ٤	دليل مقابلة الطالب	٩١
الملحق ٥	استبيان تقييم خبير التصميم	٩٢
الملحق ٦	استبيان تقييم خبير المواد	٩٣
الملحق ٧	استبيان بحث الطالب	٩٤
الملحق ٨	توثيق	٩٦
الملحق ٩	المعلومات الشخصية	٩٨

## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ. مقدمة

في تعلم اللغة العربية، يجب أن يتقن الطلاب أربع مهارات يعني : مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة. في سياق تعلم اللغة العربية، تتضمن مهارة الكلام المهارات الأساسية التي يجب على الطلاب إتقانها وهي أحد الأهداف النهائية لتعلم اللغات الأجنبية. قال فاليت في فتحي علي يونس إنه منذ أكثر من ٢٢ عامًا، من بين العوامل التي تشجع الطلاب على تعلم اللغات الأجنبية القدرة على التواصل مع المتحدثين باللغة التي يتعلمونها، بما في ذلك التواصل الشفهي.<sup>١</sup> هذه المهارات هي جزء من المهارات اللغوية النشطة والإنتاجية.<sup>٢</sup>

جانب التحدث هو الجانب الرئيسي في منهج تعلم اللغة الأجنبية. في الواقع، يعتبر معظم ممارسي تعلم اللغة الأجنبية أن إتقان التحدث هو الهدف الرئيسي لبرنامج تعلم اللغة الأجنبية.<sup>٣</sup> إذا انتبهنا، فإن هذا الرأي منطقي للغاية لأنه في الحياة اليومية عندما نقول إن شخصًا ما يتقن اللغة الإنجليزية مثلاً، ما يتبادر إلى أذهاننا هو أن الشخص يجيد اللغة الإنجليزية. بالإضافة إلى ذلك، فإن إتقان مهارات اللغة العربية هو أيضًا أساس فكري لكل معلم عربي في تطوير المواد التعليمية وطرق تعلم اللغة العربية بطريقة فعالة. يعزز هذا الرأي أن تعلم جانب

---

<sup>1</sup> Fathi Ali dan Muhammad Yunus Abd al-Rauf, 2003. *Al-Marji' Fy Ta'lim al-Lughah al-Arabiyyah Li al-Ajanib Min al-Nadzariyyah Ila al-Tathbiq*. al-Qahirah: Maktabah Wahbah, hlm. 168

<sup>2</sup> Abd Wahab Rosyidi & Mamlu'atul Ni'mah, *Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang : UIN Maliki Press, 2011), hlm. 88

<sup>3</sup> Mahmud Kamil Al-Naqah. 1985. *Ta'lim al-Lughah al-Arabiyyah Li al-Nathiqin Bi Lughat Ukhra: Ususuh, Mahakhiluh, Thuruq Tadrisih*. Makkah al-Mukarramah: Jami'at Um al-Qura, hlm. 151

التحدث في تعلم اللغات الأجنبية له مستوى عالٍ جداً من الشدة، بالإضافة إلى تعلم اللغة العربية.

مهارة الكلام هي مهارة للقلق للغاية في معهد الخديجة، لأن هنا يتم التركيز على اللغة الأجنبية بشكل مكثف ومن ضمنها اللغة العربية. يتم التأكيد على استخدام الطلاب للغة العربية أو الإنجليزية عند التحدث كل يوم. في هذه الحالة ضرورة بذل الجهود لتحسين مهارة الكلام لدى الطلاب وخاصة اللغة العربية.

لتحسين مهارة الكلام في اللغة العربية وخلق بيئة العربية يجب أن يكون لدى الطلاب لكثير من المفردات العربية. في تعلم اللغة العربية في هذا الوقت، يوفر معظم المدرسين مفردات موجودة فقط في الكتب المدرسية العربية، ونتيجة لذلك يحفظ الطلاب فقط المفردات التي يحصلون عليها من الكتب المدرسية وعندما تتم دعوتهم للتحدث باللغة العربية، يجدون صعوبة في الإجابة بسبب نقص المفردات. وعندما يتعلم المعلمون غالباً ما يستخدمون القواميس الكبيرة، ونتيجة لذلك يجد الطلاب صعوبة في العثور على المفردات المتعلقة بالمواضيع التي سيتم استخدامها كمواد للتحدث مع أصدقائهم، وخاصة المفردات التي غالباً ما تستخدم يومياً أو مفردات الأشياء من حولهم.

من ملاحظات ومقابلات أجريت مع منشئ عربي مكثف في معهد الخديجة، وجدت عدة مشاكل تتعلق بمهارة الكلام لدى الطلاب. بالنسبة لبعض المشاكل الموجودة، في تعلم اللغة العربية، يستخدم المعلم فقط الوحدة، في النهاية كان هناك بعض الطلاب الذين واجهوا مشاكل على المفردات الأفعال حيث يجد الطلاب صعوبة في الإجابة على بعض الأفعال المتعلقة بالمفردات عندما يطلب منه المدرب التحدث باللغة العربية. ليس هناك فقط، فهناك بعض الطلاب أقل قدرة

على الرد ليجيب بعض تحيات المشرف وبعض العبارات القصيرة تستخدم كل يوم.<sup>٤</sup>

للتغلب على هذه المشكلة، يجب أن يكون لدى مدربي اللغة الوسائط المناسبة لمساعدة الطلاب. في هذه الحالة، فإن الوسائط التي يمكن استخدامها هي كتيّب. أما أن استعمال الكتيّب لأن بحجم صغير بحجم الجيب بحيث يكون فعالاً في حمله في كل مكان ويمكن قراءته في أي وقت عند الحاجة.<sup>٥</sup> مع كتيّب من المأمول أن يتمكن الطلاب من إنتاج أصوات عربية من المخرج الصحيح، قادرة على التحديث بطلاقة، قادرة على التمييز بين أحرف العلة الطويلة والقصيرة، وقادر على بدء المحادثات وإنهائها بشكل طبيعي. وأما المفردات المستخدمة في تطوير هذا الكتيّب هي مفردات مواضيعية. حيث يتم ترتيب المفردات وفقاً للموضوع الذي يمكن أن يسهل على الطلاب فهم المفردات المطلوبة يومياً.

في هذه الحالة، هناك العديد من الدراسات التي تقول أن كتيّب يمكن أن تحسن مهارة الكلام لدى الطلاب. إحدى الدراسات ذات الصلة هي البحث الذي أجره سيدي خفيفة رسالة الماجستير ٢٠١٩ تحت الموضوع "تطوير وسائل الإعلام الجيبية في الفصل الرابع من التعلم العربي في مدرسة ابتدائية نور الهدى نجانجوك". نتائج بحثه يعني تم الإعلان عن أن تطوير وسائط كتاب الجيب هذا صالح للغاية أو مجدي جداً للاستخدام بناءً على التحليل التالي: التحقق من صحة الوسائط ٨٩,٧٪، خبير المواد ٨٩,٨٪، تجربة المجموعة الصغيرة ٩٢,١٪، والتجربة الميدانية ٩٤,٣٪. وفي الوقت نفسه، بالنسبة لاختبار نتائج تعلم الطلاب، كان

---

<sup>4</sup> Dokumentasi observasi dan wawancara dengan pembina intensive Bahasa Arab di Pesantren Terpadu Al-Chodidjah pada tanggal 28 November 2021 pada pukul 13.00 WIB

<sup>5</sup> Desy Eliana dan Solikhah, *Pengaruh Buku Saku Gizi Terhadap Tingkat Pengetahuan Gizi Pada Anak Kelas 5 Muhammadiyah Dadapan Desa Wonokerto Kecamatan Turi Kabupaten Sleman Yogyakarta*, (Kes Mas Vol. 6, No. 2, Juni 2012), hlm. 162-232.

هناك ٢٥ طالبًا تمكنوا من تحقيق الإتقان في التعلم ووصلوا إلى الحد الأدنى من معايير الاكتمال ٧٣، مع زيادة متوسط نتائج التعلم من ٦٩,٨ إلى ٨٢,٨.

من بين وسائل التعلم التي يمكن استخدامها في التعلم كتب المفردات العربية. في هذه الحالة، أجرى المؤلفون بحثًا وحاولوا تطوير كتيبة المفردات اليومية يمكن أن يسهل على الطلاب تحسين مهارة الكلام في اللغة العربية، بعنوان البحث "تطوير كتيب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج".

#### ب. أسئلة البحث

١. كيف يتم تطوير كتيب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج؟
٢. ما صلاحية كتيب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج؟
٣. ما فعالية استخدام كتيب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج؟

#### ج. أهداف البحث

١. لوصف تطوير كتيب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج
٢. لقياس صلاحية كتيب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج

٣. لقياس فعالية كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج

#### ٤. فوائد البحث

ترجى الباحثة إلى أن البحث له منافع كثيرة، أما الفوائد النظرية:

يمكن استخدام نتائج البحث كجزء من مساهمة المعرفة. يأمل الباحثة أن يفتح هذا البحث نقاشات جديدة كشكل من أشكال الإلهام التي يمكن تنفيذها في تجربة التعلم ويمكن أن تساعد الطلاب في مهارة الكلام. وأما الفوائد التطبيقية وهي:

١. للمعلمين، يمكن أن يساعد في عملية التدريس والتعلم حتى يسير التعلم بشكل جيداً.
٢. للطلاب، كمصدر تعليمي وتسهيل عبور الطلاب على المفردات التي لا يعرفون عنها شيئاً.

#### هـ. مواصفة المنتج

وأما وسائط التدريس للمواد العربية مطورة على شكل كتيّب بمواصفات المنتج على النحو التالي:

- (١) والنتيجة هي وسائط تعليمية تعليمية في شكل وسائط مطبوعة بكتيّب المفردات اليومية باستخدام لغتين (العربية - الإندونيسية).
- (٢) منتج كتيّب المفردات اليومية على شكل كتاب بحجم ٩ × ١٢ سم.
- (٣) يحتوي هذا الكتيّب على المفردات والتعبيرات والمحادثات اليومية الأكثر استخداماً.

٤) عرض محتوى الوسائط التعليمية العربية على شكل مفردات من الكلمة الإسم والفعل والعبارات القصيرة.

٥) تكوين المادة الخاصة بالمنتجات الإعلامية لتدريس اللغة العربية على شكل مفردات اليومية التي تدعم مهارة الكلام اليومية لدى الطلاب.

### و. أهمية البحث

تكمن أهمية هذا البحث التنموي في تحديث الوسائط التعليمية التي تم استخدامها وبالطبع لتوعية المعلمين بأهمية تطبيق الوسائط في عملية التعلم. لأنه من خلال وسائل الإعلام يمكن أن تكون عملية التدريس والتعلم أسهل.

لا يمكن فصل الاستخدام الناجح للوسائط عن مدى جودة تصميم الوسائط وتخطيطها واختيارها. وسائل الإعلام التي يمكن أن تساعد الطلاب على إتقان مهارات اللغة العربية، وخاصة مهارة الكلام. لهذا السبب، تم إجراء بحث حول تطوير كتيّب المفردات اليومية في تنمية مهارة الكلام.

### ز. افتراضات وقيود البحث والتطوير

يتمثل أحد معايير المعلمين الجيدين في المهارة في استخدام استراتيجيات مختلفة وطرق تعلم متنوعة والقدرة على اختيار وتصميم واستخدام وسائط التعلم التي تتوافق مع خصائص المادة وأهداف الطلاب واحتياجاتهم. لأن كل طالب بشكل أساسي لديه قدرات وخصائص مختلفة عن بعضها البعض في تلقي المواد التي يقدمها المعلم. هناك طلاب لديهم امتصاص سريع وهناك طلاب لديهم قوة التقاط ضعيفة. لذلك ، فإن



استخدام الأساليب والاستراتيجيات والوسائط الفعالة سيحسن بشكل مباشر عملية تعلم الطلاب.

سيكون استخدام وسائط كتيبة المفردات العربية في تحسين مهارات التحدث مفيداً جداً، بالإضافة إلى تسهيل تحسين مهارات التحدث وتقوية ذاكرة الطلاب وحفظهم على الطلاب. حتى يسهل على الطلاب العثور على المفردات المستخدمة يومياً بالإضافة إلى مفردات الأشياء الموجودة حولهم. بالإضافة إلى ذلك، فإن صغر حجم الكتاب يسهل على الطلاب حمله في كل مكان ويمكن استخدامه كمرجع للتحدث باللغة العربية أينما كان الطلاب.

ومع ذلك، فإن تطوير هذا الكتيب له بالتأكيد قيود، أحدها أن التطوير يجب أن يكون حريصاً في فحص المفردات التي يحتاجها الطلاب بشدة للتحدث باللغة العربية اليومية.

### ح. البحث السابق واصالية

من أجل معرفة المشكلات المحيطة بالبحث في هذه الأطروحة بشكل أوضح، من المهم جداً أولاً دراسة بحث الأطروحة الذي يكاد يكون له أوجه تشابه من حيث المشكلة. بهدف معرفة أوجه التشابه والاختلاف في نتائج البحث بما يضمن أصالة هذه الأطروحة.

أما البحوث السابقة المتعلقة بهذا العنوان هي:

١. سيدي خفيفة، رسالة الماجستير ٢٠١٩. "تطوير وسائل الإعلام الجيبية في الفصل الرابع من التعلم العربي في مدرسة ابتدائية نور الهدى نجانجوك". تم الإعلان عن أن تطوير وسائط كتاب الجيب هذا صالح للغاية أو مجدي جداً للاستخدام بناءً على

التحليل التالي: التحقق من صحة الوسائط ٧,٨٩٪، خبير المواد ٨,٨٩٪، تجربة المجموعة الصغيرة ١,٩٢٪، والتجربة الميدانية ٣,٩٤٪. وفي الوقت نفسه، بالنسبة لاختبار نتائج تعلم الطلاب، كان هناك ٢٥ طالبًا تمكنوا من تحقيق الإتقان في التعلم ووصلوا إلى الحد الأدنى من معايير الاكتمال ٧٣، مع زيادة متوسط نتائج التعلم من ٨,٦٩ إلى ٨,٨٢.

٢. إفي نور رحمة، رسالة الماجستير ٢٠٢٠. "تطوير القاموس الموضوعي المصاحب على كتاب تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام في مدرسة المؤمن المحمدية المتوسطة الإسلامية تبارك تيمانغونج". تعليم اللغة العربية باستخدام القاموس الموضوعي المصاحب على كتاب تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام هو أمر فعال. وبنتيجة النسبة المئوية لخبراء التحقق: بلغ خبراء التصميم ٢٥,٩١٪ وخبراء المحتوى ٩٢,٩٦٪. وهذا يدل على أن هذا القاموس مناسب جدًا لاستخدامه في تعلم اللغة العربية. ثم بلغت فاعلية استبانة طلاب الصف الثامن ٥٣,٨٥٪ وطالبة الصف الثامن ٧٩,٨٧٪ وكانت بمستوى لائق جدا.

٣. رفعة رزقي رمضان، رسالة الماجستير ٢٠٢٠. "تطوير المعجم الجيبي بالمدخل الموضوعي لكتاب الجواهر الكلامية في تعليم الفهم المقروء بمعهد منبع الحسان بليتار". يعتبر قاموس الجيب الموضوعي هذا مناسبًا وفعالًا في التعلم باستخدام كتاب الجواهر الكلامية ويسهل على الطلاب فهم وتفسير كل مفردات واردة في الكتاب. استنادًا إلى تقييمات الخبراء والمعلمين والطلاب، يتمتع هذا القاموس بجودة جيدة جدًا، بنسبة ٩١٪ بناءً على تقييم خبراء المحتوى، و ٥,٩٧٪ بناءً على تقييم خبراء التصميم، و ٩٠٪ بناءً على تقييمات المعلم و ٩٣٪ بناءً على تقييمات الطلاب.

٤. أحمد رزقي أفاندي، رسالة الماجستير ٢٠٢٠. "تطوير القاموس المصاحب لتعليم المهارة الكلام لدي تلاميذ المدرسة الابتدائية الأم الإسلامية مالانج". أما نتائج الدراسة هي أن مستوى فاعلية القاموس حسب خبير المحتوى ٨٤٪ (جيد)، بينما

حسب خبير التصميم ١٠٠٪ (جيد جدا)، فاعلية استخدام القاموس من الطلاب في التجربة الأولى ٨٥,١٪ (جيد)، فاعلية استخدام القاموس من الطلاب في التجربة الميدانية كانت ٨٩,١٪ (جيد). استنادًا إلى نتائج البحث الذي أجراه الباحثون، يرى الباحثون أن المنتج فعال من حيث تسهيل أو مساعدة الطلاب في تعلم اللغة العربية في الفصل. يتضح ذلك من خلال زيادة بنسبة ٤٪ في نتائج استبيان الطلاب. بالإضافة إلى ذلك، لاحظ الباحثون تغيرات في اتجاهات الطلاب أثناء عملية تعلم اللغة العربية باستخدام هذا القاموس. الطلاب أكثر جرأة في الإجابة على أسئلة الباحثين، والطلاب أكثر حماسًا في الفصل، والطلاب أسهل في استيعاب المواد التي يتم تدريسها، مع الرسوم التوضيحية أو الصور في القاموس، يسهل على الطلاب حفظ المفردات التي يتم تدريسها.

٥. توسان نوسوما، البحث العلمي ٢٠١٥. " تطوير كتاب جيب للمفردات العربية كمكمل لتعلم اللغة العربية لطلاب الفصل السابع في المدرسة المتوسطة الخيرات غوندانج ليغي مالانج". أما كتاب الجيب هذا صالح للاستخدام في عملية تعلم اللغة العربية. من تفي نتائج تطوير دفتر جيب المفردات العربية هذا بالمعايير الصحيحة مع نتائج التحقق من صحة خبراء الإعلام (٩٠٪) وخبراء المواد (٩٠٪) ومصادقة الطلاب (٩١٪). في التجربة من خلال اختبار نتائج التعلم مع ٣٠ طالبًا باستخدام كتاب الجيب، كان هناك ٢٦ طالبًا حصلوا على درجات اختبار أعلى من الحد الأدنى من معايير الاكتمال و ٤ طلاب حصلوا على درجات أقل من الحد الأدنى من معايير الاكتمال بنسبة إجمالية قدرها ٨٦,٦٦٪.

## جدول وصف أصالة البحث

رقم	اسم الباحث وسنة وعنوان الباحث	التشابه	الاختلافات	أصالة البحث
١	سيدي خفيفة، رسالة الماجستير ٢٠١٩. "تطوير وسائل الإعلام الجيبية في الفصل الرابع من التعلم العربي في مدرسة ابتدائية نور الهدى نجناجوك"	يعتقد الباحثون والباحثون السابقون في هذه الرسالة أن هناك العديد من الوسائط التي يمكن أن تساعد الطلاب في تعلم اللغة العربية واستخدام قاموس الجيب هذا عملي للاستخدام نظرًا لصغر حجمه وسهولة حمله في كل مكان.	لم يركز الباحثون السابقون على تحسين إحدى المهارات اللغوية. بينما ركز الباحثون في هذه الرسالة على تحسين مهارة الكلام فقط.	تم الإعلان عن أن تطوير وسائل كتاب الجيب هذا صالح للغاية أو مجدي جدًا للاستخدام بناءً على التحليل التالي: التحقق من صحة الوسائط ٨٩,٧٪، خبير المواد ٨٩,٨٪، تجربة المجموعة الصغيرة ٩٢,١٪، والتجربة الميدانية ٩٤,٣٪. وفي الوقت نفسه، بالنسبة لاختبار نتائج تعلم الطلاب، كان هناك ٢٥ طالبًا تمكنوا من تحقيق الإتقان في التعلم ووصلوا إلى الحد الأدنى من معايير الاكتمال ٧٣، مع زيادة

متوسط نتائج التعلم من ٦٩,٨ إلى ٨٢,٨.				
تعليم اللغة العربية باستخدام القاموس الموضوعي المصاحب على كتاب تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام هو أمر فعال. وبنسبة النسبة المئوية لخبراء التحقق: بلغ خبراء التصميم ٩١,٢٥%. وخبراء المحتوى ٩٦,٩٢%. وهذا يدل على أن هذا القاموس مناسب جدًا لاستخدامه في تعليم اللغة العربية. ثم بلغت فاعلية استبانة طلاب الصف الثامن ٨٥,٥٣%. وطالبة الصف الثامن ٨٧,٧٩%. وكانت بمستوى لائق جدًا.	طور الباحثون السابقون قاموس الموضوعي المصاحب على كتاب تعليم اللغة العربية. بينما طور الباحثون قاموس الجيب العربي	قام الباحثون والباحثون السابقون على حد سواء بتطوير كتب لتحسين مهارات الكلام.	إفي نور رحمة، رسالة الماجستير ٢٠٢٠. " تطوير القاموس الموضوعي المصاحب على كتاب تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام في مدرسة المؤمن المحمدية المتوسطة الإسلامية تبارك تيمانغونج "	٢

<p>يعتبر قاموس الجيب الموضوعي هذا مناسباً وفعالاً في التعلم باستخدام كتاب الجواهر الكلامية ويسهل على الطلاب فهم وتفسير كل مفردات واردة في الكتاب . استناداً إلى تقييمات الخبراء والمعلمين والطلاب، يتمتع هذا القاموس بجودة جيدة جداً، بنسبة ٩١ % بناءً على تقييم خبراء المحتوى، و ٩٧,٥ % بناءً على تقييم خبراء التصميم، و ٩٠ % بناءً على تقييمات المعلم و ٩٣ % بناءً على تقييمات الطلاب.</p>	<p>طور باحثون سابقون قاموس الجيب بالمدخل الموضوعي لكتاب الجواهر الكلامية في تعليم الفهم المقروء. بينما طور الباحثون قاموس الجيب العربي في تنمية مهارة الكلام.</p>	<p>قام كل من الباحثين والباحثين السابقين بتطوير قواميس الجيب</p>	<p>٣ رفعة رزقي رمضان، رسالة الماجستير ٢٠٢٠. "تطوير المعجم الجيبى بالمدخل الموضوعي لكتاب الجواهر الكلامية في تعليم الفهم المقروء بمعهد منبع الحسان بليتار"</p>
<p>أما نتائج الدراسة هي أن مستوى فاعلية القاموس</p>	<p>طور باحثون سابقون قاموس المصاحب. بينما طور الباحثون</p>	<p>قام كل من الباحثين والباحثين السابقين بتطوير قواميس</p>	<p>٤ أحمد رزقي أفاندي، رسالة الماجستير ٢٠٢٠.</p>

<p>حسب خبير المحتوى ٨٤٪ (جيد)، بينما حسب خبير التصميم ١٠٠٪ (جيد جدا)، فاعلية استخدام القاموس من الطلاب في التجربة الأولى ٨٥,١٪ (جيد)، فاعلية استخدام القاموس من الطلاب في التجربة الميدانية كانت ٨٩,١٪ (جيد). استنادًا إلى نتائج البحث الذي أجراه الباحثون، يرى الباحثون أن المنتج فعال من حيث تسهيل أو مساعدة الطلاب في تعلم اللغة العربية في الفصل. يتضح ذلك من خلال زيادة بنسبة ٤٪ في نتائج استبيان الطلاب.</p>	<p>قاموس الجيب العربي.</p>	<p>لتحسين مهارة الكلام</p>	<p>"تطوير القاموس المصاحب لتعليم المهارة الكلام لدي تلاميذ المدرسة الإبتدائية الأم الإسلامية مالانج"</p>	
--	----------------------------	----------------------------	--	--

<p>أما كتاب الجيب هذا صالح للاستخدام في عملية تعلم اللغة العربية. من تفي نتائج تطوير دفتر جيب المفردات العربية هذا بالمعايير الصحيحة مع نتائج التحقق من صحة خبراء الإعلام (٩٠٪) وخبراء المواد (٩٠٪) ومصادقة الطلاب (٩١٪). في التجربة من خلال اختبار نتائج التعلم مع ٣٠ طالبًا باستخدام كتاب الجيب، كان هناك ٢٦ طالبًا حصلوا على درجات اختبار أعلى من الحد الأدنى من معايير الاكتمال و ٤ طلاب حصلوا على</p>	<p>طور باحثون سابقون كتاب جيب للمفردات العربية كمكمل لتعلم اللغة العربية. بينما طور الباحثون قاموس الجيب العربي في تنمية مهارة الكلام.</p>	<p>قام كل من الباحثين والباحثين السابقين بتطوير قواميس الجيب</p>	<p>توسان نوسوما، البحث العلمي ٢٠١٥. " تطوير كتاب جيب للمفردات العربية كمكمل لتعلم اللغة العربية لطلاب الفصل السابع في المدرسة المتوسطة الخيرات غوندانج ليغي مالانج "</p>	<p>٥</p>
--	--	--	--	----------



درجات أقل من الحد الأدنى من معايير الاكتمال بنسبة إجمالية قدرها ٨٦,٦٦٪.				
---	--	--	--	--

من أصالة البحث الموصوف أعلاه، يُظهر أن الأنواع المختلفة من وسائط التعلم مفيدة جدًا في عملية التدريس والتعلم. ثبت من خلال العديد من الأمثلة من الدراسات السابقة التي نجحت في زيادة الدافع وحتى تحصيل الطلاب.

#### ط. حدود البحث

##### ١. الحدود الموضوعية

حفظ على تركيز البحث وجودته فحددت الباحثة موضوع تطوير "كتيب المفردات اليومية" في تنمية مهارة الكلام.

##### ٢. الحدود المكانية

تختار الباحثة برنامج اللغة العربية في مهد الخديجة المتكاملة تبوئنج جومبانج

##### ٣. الحدود الزمانية

هذا البحث يجري في العام الدراسي ٢٠٢١-٢٠٢٢

## ي. تحديد المصطلحات

١. تطوير : عملية تصميم التعلم بشكل منطقي ومنهجي من أجل تحديد كل ما سيتم تنفيذه في عملية أنشطة التعلم من خلال الاهتمام بإمكانيات وكفاءة الطلاب.<sup>٦</sup>

٢. كتيب : كتاب صغير يحتوي على كتابة وصور على شكل تفسيرات يمكن أن توجه أو تعطي تعليمات حول المعرفة، ويسهل حملها في كل مكان. يمكن استخدام كتب الجيب كمصادر تعليمية ولتيسير تعلم الطلاب للمواد التعليمية.<sup>٧</sup>

٣. مفردات : يتم تعريف المفردات في قاموس اللغة الإندونيسية الكبيرة على أنها كلمات. المفردات هي أحد عناصر اللغة التي يجب أن يتقنها متعلمي اللغة الأجنبية حتى يتمكنوا من اكتساب مهارات التواصل بتلك اللغة. لكن تعلم اللغة ليس مرادفًا لتعلم المفردات، مما يعني أن امتلاك مهارات لغوية لا يكفي فقط حفظ المفردات.<sup>٨</sup>

٤. مهارة : وفقا لقاموس الإندونيسي الكبير "المهارة" صدر من الكلمة "ماهر" أي ماهر في إكمال الوظيفة، قادرة ومهارة. أو يمكن تفسيرها كذلك مهارة لإكمال الوظيفة.<sup>٩</sup> أما مهارات اللغة هي قدرة ليستخدم اللغة، في موقف النشاط الإنتاجي أو النشاط الإنتاجي. مهارات النشاط الإنتاجي هو الاستماع والقراءة، أما النشاط الإنتاجي هو كلام والكتابة.<sup>١٠</sup>

---

<sup>6</sup> Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajaran*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2005), hlm. 24.

<sup>7</sup> Ranintya Meikhani dan Erwin Kriswanto, *Pengembangan Buku Saku Pengenalan Pertolongan dan Perawatan Cedera Olahraga untuk Siswa Sekolah Menengah Pertama*, (Jurnal Pendidikan Jasmani Indonesia, Vol. 11, No. 1 April 2015), hlm. 16.

<sup>8</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2012), hlm. 126.

<sup>9</sup> Suharso dan Ana Retniningsih, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Semarang: CV. Widya P, 2009), hlm. 559.

<sup>10</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2018), hlm. 149.

٥. الكلام : أنشطة إعطاء وتلقي اللغة وإيصال الرسائل أو الأفكار إلى المحاور أو العكس، بحيث يتم استلام الرسالة المنقولة والرد عليها مباشرة من قبل المحاور.<sup>١١</sup>
٦. معدل جاذبية المنتج هو قدرة المنتج على تحفيز أفكار الطلاب ومشاعرهم واهتمامهم بالمنتج نفسه.

---

<sup>11</sup> Burhan Nurgiantoro, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Berbasis Kompetensi*, (Yogyakarta: BPFE, 2013), hlm. 397.

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

أ. الأساس النظري

١. مفهوم المفردات

أ. تعريف المفردات

إن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في وقت آخر كوسيلة للتفكير. لأن المتكلم يستطيع أن يفكر ثم يعبر ما خطر في باله وفكره بكلمات ما يريد.<sup>١٢</sup> والمفردات هي أحد عناصر اللغة التي يجب أن يتقنها متعلمي اللغة الأجنبية حتى يتمكنوا من اكتساب مهارات التواصل بتلك اللغة. لكن تعلم اللغة ليس مرادفًا لتعلم المفردات، مما يعني أن امتلاك مهارات لغوية لا يكفي فقط حفظ المفردات.<sup>١٣</sup> المفردات هي أحد عناصر اللغة التي يجب إتقانها لاكتساب المهارات اللغوية، لإثراء المفردات تتطلب تمارين:

(١) البحث عن المرادفات

(٢) البحث عن المتضادات

(٣) البحث عن معاني أخرى لنفس الكلمة

(٤) البحث عن صيغة الجمع لكلمة مفردة والعكس

(٥) البحث عن الشكل المضاري للمذني والعكس

<sup>١٢</sup> محمد كامل الناقية، تعليم اللغة العربية بلغات أخرى: أسسه - مداخله - طرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص.

<sup>١٣</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2012), hlm. 126.

تُفهم المفردات على أنها خزينة من الكلمات بأشكال مختلفة تشمل:  
كلمات فضفاضة أو بدون الألقاب، والكلمات التي هي مزيج من نفس الكلمات  
أو كلمات مختلفة، لكل منها معناها الخاص.<sup>14</sup>

من بعض التعريفات المذكورة أعلاه، يمكن الاستنتاج أن المفردات هي  
أحد عناصر اللغة التي يجب إتقانها وفهمها في تعلم اللغة من أجل إتقان المهارات  
اللغوية ومعرفة معناها وشكلها واستخدامها.

#### ب. تقنيات تدريس المفردات

يوضح أفندي (Effendy) في كتابه أن مراحل وتقنيات تدريس المفردات  
أو خبرات تعلم الطالب في التعرف على معنى المفردات واكتسابه هي كما يلي:

##### ١. الاستماع إلى الكلمة

هذه المرحلة الأولى. وفر فرصًا للطلاب للاستماع إلى الكلمات التي يتحدثها  
المعلم، سواء كان ذلك بمفرده أو في جملة. إذا كان الطالب قد أتقن عنصر  
الصوت في الكلمة، فعندئذٍ في مرتين أو ثلاث مرات، يكون الطالب قادرًا على  
الاستماع بشكل صحيح.

##### ٢. قل الكلمة

المرحلة التالية هي إعطاء الطلاب الفرصة لقول الكلمات التي سمعوها. يساعد  
نطق كلمات جديدة الطلاب على تذكرها لفترة أطول.

##### ٣. احصل على معنى الكلمة

امنح الطلاب معنى الكلمات عن طريق تجنب الترجمة قدر الإمكان، ما لم تكن  
هناك طريقة أخرى. تم طرح هذا الاقتراح، لأنه إذا كان المعلم غالبًا ما يستخدم

---

<sup>14</sup> Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa (Pegangan bagi Pengajar Bahasa)*, (Jakarta: PT Indeks, 2011), hlm. 126.

اللغة الأم للطالب، فلن يكون هناك اتصال مباشر في اللغة التي تتم دراستها، وفي الوقت نفسه سينسى الطلاب معنى الكلمات بسرعة.

#### ٤. قراءة الكلمات

بعد أن يسمع الطلاب ونطقهم ويفهمون معنى الكلمات الجديدة، يكتبها المعلم على السبورة، وبعد ذلك يتم منح الطلاب الفرصة لقراءتها بصوت عالٍ.

#### ٥. اكتب كلمات

سيكون من المفيد جدًا إتقان المفردات، إذا طلب من الطلاب كتابة الكلمات التي تعلموها للتو عندما لا تزال معاني الكلمات حاضرة في أذهان الطلاب. يكتب الطلاب في كتبهم الخاصة بتقليد ما يكتبه المعلم على السبورة

#### ٦. صنع الجملة

المرحلة الأخيرة من نشاط تعلم المفردات هي استخدام الكلمات الجديدة في جملة كاملة، شفهيًا أو كتابيًا. يعطي المعلم أمثلة على الجمل ثم يطلب من الطلاب تكوين جمل مماثلة. تمارين كهذه تساعد حقًا في تقوية فهم الطلاب لمعنى الكلمات.

#### ج. أسس اختيار المفردات

اللغة كم كبير تعطيك نفسها، وعليك أن تختار منها وتنتقي فما أساس اختيار المفردات في برنامج لتعليم العربية للناطقين بلغات أخرى؟ هناك مجموعة من الأسس نذكر فيما يلي أكثرها انتشارًا:<sup>١٥</sup>

١. التواتر (frequency): تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، ما دامت متفقة معها في المعنى.

<sup>١٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيسكو - ١٩٨٩)،

٢. التوزع أو المدى (range): تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد.
٣. المتاحية (availability): تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها والتي تؤدي له معنى محددًا.
٤. الألفة (familiarity): تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام. فكلمة "شمس" تفضل بلا شك على كلمة "ذكاء" وإن كان متفقين في المعنى.
٥. الشمول (coverage): تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة. فكلمة "بيت" أفضل في رأينا من كلمة "منزل".
٦. الأهمية: تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدراس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.
٧. العروبة: تفضل الكلمة العربية على غيرها وبهذا المنطق يفضل تعليم الدارس كلمة "الهاتف" بدلا من التليفون. و"المذياع" بدلا من الراديو. إذا لم توجد كلمة عربية تفضل الكلمة المعربة مثل: التلفاز على التليفزيون، وأخيرا تأتي الكلمة الأجنبية التي لا مقابل لها في العربية، على أن تكتب بالطبع بالحرف العربي مثل فيديو.

#### د. أنواع المفردات

تنقسم المفردات إلى أربعة أقسام، وهي تقسيمها حسب المهارات اللغوية، وحسب المعنى وحسب التخصص وحسب الاستخدام. يأتي بيانها فيما يلي: <sup>١٦</sup>

<sup>١٦</sup> رشدي أحمد طعلمية، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ص. ٦١٦-٦١٨.

## (١) تقسيمها حسب المهارات اللغوية

حسب المهارات اللغوية، تنقسم المفردات إلى أربعة أقسام، منها:

أ. مفردات للفهم (understanding vocabularies)، وهي تنقسم إلى قسمين هما مفردات الإستماع ومفردات القراءة. فالأول هو مجموعة الكلمات التي يستطيع الفرد التعريف عليها وفهمها عندما يتلقها من أحد المتحدثين. وأما الثاني هو مجموعة الكلمات التي يستكيع الفرد التعريف عليها وفهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

ب. مفردات الكلام (speaking vocabulary)، وهي تنقسم إلى قسمين هما عادية (informal)، وموقفية (formal)، فالأول هو مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية. أما الثاني هو مجموعة الكلمات التي يحتفظ بها الفرد ولا يستخدمها إلا في مواقف معين أو عندما تكون له مناسبة.

ج. المفردات للكتابة (writing vocabularies)، وهو تنقسم إلى قسمين هما عادية وموقفية. فالأول هو مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد في موقف الاتصال الكتابي الشخصي مثل مذكرات أو كتابة يوميات. أما الثاني هو مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد في موقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب العمل أو كتابه التقرير.

د. مفردات كامنة (potential vocabularies)، وهي كذلك تنقسم هما، سيقية وتحليلية، فالأول هو مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه. وأما الثاني هو مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصها الصرفية، أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.



هـ. وظيفة مفردات في مهارة الكلام

الكفاءة في التحدث هي أحد أنواع القدرات اللغوية التي يجب تحقيقها في تدريس اللغات الحديثة، بما في ذلك اللغة العربية. في التواصل من خلال اللغة، الكلمات هي المفتاح الذي يحدد ما إذا كان الاتصال سلسًا أم لا. إذا كان لديك عدد قليل من الكلمات أو المفردات، فغالبًا ما ستواجه صعوبة في الاستماع إلى المحادثات أو المحادثات التي يتم التحدث بها.

أنشطة المحادثة لها جوانب من الاتصال ثنائي الاتجاه، أي بين المتحدث والمستمعين بشكل متبادل. وبالتالي يجب أن تتم ممارسة التحدث أولاً بواسطة:

١. القدرة على الاستماع

٢. القدرة على النطق

٣. إتقان المفردات والتعبيرات التي تسمح للطلاب بالتعبير عن نواياهم أو أفكارهم.<sup>١٧</sup> إتقان المفردات هو الشيء الرئيسي الذي يجب تعلمه كشرط لأولئك الذين يريدون إتقان اللغة، إذا كان التمكن من المفردات هو إتقان نشط، فمن المحتمل أن يكونوا أكثر كفاءة في التحدث باللغة العربية.

## ٢. مفهوم الكتيب

أ. تعريف الكتيب

الكتب هي مواد مكتوبة على شكل أوراق مغلقة ومغلقة، والتي تقدم المعرفة التي قام المؤلف بترتيبها بشكل منهجي.<sup>١٨</sup>

وفقًا لموقع سيتيفو (Sitepu)، يمكن تصنيف الكتب إلى أنواع مختلفة بناءً على وجهات نظر مختلفة. انطلاقًا من وظيفتها، يمكن تصنيف الكتب بشكل

<sup>17</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2004), hlm. 110-111.

<sup>18</sup> Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Yogyakarta: Diva Press, 2015), hlm. 168.

عام إلى (أ) قراءة الكتب و (ب) الكتب المدرسية. وفي الوقت نفسه، بناءً على نوع المحتوى، يمكن تصنيف الكتب على أنها (أ) كتب خيال، (ب) كتب خيال علمي، (ج) كتب واقعية. انطلاقاً من شكل العرض، يمكن أيضاً تصنيف الكتب إلى (أ) قراءة الكتب، (ب) قراءة الكتب أو القصص المصورة و (ج) الكتب المصورة.<sup>19</sup>

وسائط كتاب الجيب هي نوع واحد من الكتب المدرسية. في قاموس الإندونيسيا الكبير، يُعرّف كتاب الجيب بأنه كتاب صغير يمكن وضعه في الجيب ويسهل حمله في كل مكان. وفقاً لإليانا وسوليكهاه (Eliana dan Solikhah)، فإن كتاب الجيب هو كتاب بحجم صغير بحجم الجيب بحيث يكون فعالاً في حمله في كل مكان ويمكن قراءته في أي وقت عند الحاجة.<sup>20</sup>

كتيب هو كتاب صغير يحتوي على كتابة وصور على شكل تفسيرات يمكن أن توجه أو تعطي تعليمات حول المعرفة، ويسهل حملها في كل مكان. يمكن استخدام كتب الجيب كمصادر تعليمية ولتيسير تعلم الطلاب للمواد التعليمية.<sup>21</sup>

بناءً على العديد من الآراء المتعلقة بتعريف كتاب الجيب أعلاه، يمكن الاستنتاج أن كتاب الجيب هو كتاب صغير يحتوي على معلومات يمكن تخزينها في الجيب بحيث يسهل حملها في أي مكان ويمكن قراءتها في أي وقت.

---

<sup>19</sup> Sitepu, *Penulisan Buku Teks Pelajaran*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2015), hlm. 14.

<sup>20</sup> Desy Eliana dan Solikhah, *Pengaruh Buku Saku Gizi Terhadap Tingkat Pengetahuan Gizi Pada Anak Kelas 5 Muhammadiyah Dadapan Desa Wonokerto Kecamatan Turi Kabupaten Sleman Yogyakarta*, (Kes Mas Vol. 6, No. 2, Juni 2012), hlm. 162-232.

<sup>21</sup> Ranintya Meikhani dan Erwin Kriswanto, *Pengembangan Buku Saku Pengenalan Pertolongan dan Perawatan Cedera Olahraga untuk Siswa Sekolah Menengah Pertama*, (Jurnal Pendidikan Jasmani Indonesia, Vol. 11, No. 1 April 2015), hlm. 16.

## ب. خصائص الكتيّب

تتميز كتيّب بعدة خصائص وهي:

١. عدد الصفحات غير محدود بحد أدنى ٢٤ صفحة
٢. مرتبة حسب قواعد الكتابة العلمية الشعبية
٣. عرض المعلومات حسب الاهتمامات
٤. لم يتم سرد الأدبيات المرجعية في النص، ولكن تم إدراجها في نهاية المقالة
٥. تم تضمين اسم الكاتب

## ج. مزايا كتيّب

وفقاً لساري واصدقائها (Sari dkk)، فإن مزايا كتيّبة هي:<sup>٢٢</sup>

- (١) صغيرة الحجم بحيث يمكن حملها في أي مكان
  - (٢) يمكن قراءتها في أي وقت
  - (٣) المعلومات الموجودة فيها مركزة
  - (٤) يمكن نشرها على الموضوع المطلوب
  - (٥) ليس من السهل كسرها
- يتم تضمين كتيّب في الوسائط المطبوعة أو المستندة إلى النصوص. تشمل

مزايا الوسائط المطبوعة ما يلي:<sup>٢٣</sup>

- (١) يمكن أن تقدم رسائل أو معلومات بكميات كبيرة
- (٢) يمكن دراسة الرسائل أو المعلومات من قبل الطلاب وفقاً لاحتياجاتهم الفردية واهتماماتهم وسرعتهم
- (٣) يمكن تعلمه في أي وقت وفي أي مكان لأنه سهل الحمل

---

<sup>22</sup> Noor Linda Vitria Sari dkk, *Studi Efektifitas Buku Saku Terhadap Skor Pengetahuan Penyakit Menular Seksual Pada Siswa SMA Negeri Banyumas*, (Jurnal Ilmiah Kebidanan, Vol. 1 No. 1 Desember 2010), hlm. 29.

<sup>23</sup> Rudi Susilana dan Cepi Riyana, *Pembelajaran: hakikat, pengembangan, pemanfaatan, dan penilaian*, (Bandung: CV Wacana Prima, 2008), hlm. 15.

- ٤) سيكون أكثر إثارة للاهتمام إذا كانت مجهزة بالصور والألوان  
٥) من السهل القيام بالإصلاحات أو التنقيحات

د. نقص كتيب

وفقًا لساري واصدقائها (Sari dkk) عدم وجود كتب الجيب بما في ذلك يجب أن يكون الموضوع قادرًا على القراءة وأن يكلف أكثر من إعداد المنشورات أو الكتيبات. وفي الوقت نفسه وفقًا لسوسيلانا وريانا، تشمل عيوب الإعلام المطبوع ما يلي:

١. تستغرق عملية التصنيع وقتًا طويلاً
٢. قد تكون المواد المطبوعة الجريئة مملة وتثير اهتمام الطلاب بقراءتها
٣. إذا تم تجليد الورق وكان الورق سيئًا، فستتعرض المادة المطبوعة للتلف والتمزق بسهولة أكبر.

هـ. عناصر الكتيب

أما عناصر الكتيب يعني: <sup>٢٤</sup>

١. غلاف الكتاب  
يوجد على غلاف الكتاب معلومات حول الكتاب مثل العنوان واسم المؤلف. ليس من النادر أيضًا تضمين سنة النشر ونسخة الكتاب على الغلاف.
٢. تفاصيل الفصل الفرعي للكتاب

---

<sup>24</sup> Ernita, *Upaya Peningkatan Hasil Belajar Menelaah Unsur-unsur Buku Fiksi dan Nonfiksi Melalui Metode Inquiry di Kelas 7.2 SMPN 2 Batanghari Semester II*, Jurnal Education of Batanghari Vol. 4, No. 03, hlm. 18

تفاصيل فصول الكتاب الفرعية في شكل معلومات فصول فرعية في كتاب. عادةً ما تحتوي تفاصيل الفصول الفرعية للكتاب على لمحة عامة عن الفصول الفرعية ذات الصلة. تهدف تفاصيل الفصول الفرعية للكتاب إلى تسهيل فهم محتويات الكتاب للقراء.

### ٣. عنوان الفصل الفرعي

توجد العناوين الفرعية عادةً في صفحة جدول المحتويات بحيث يمكن للقراء العثور بسهولة أكبر على القسم الذي يبحثون عنه.

### ٤. محتويات الكتاب

سيشرح هذا القسم بالتفصيل محتويات الكتاب بأكمله. يتم شرح محتويات الكتاب بشكل عام باللغة القياسية حتى يتمكن القارئ من فهمها. يجب أن تستند محتويات الكتاب إلى الحقائق والبيانات التي يمكن أن يفسرها المؤلف.

### ٥. كيفية تقديم محتويات الكتاب

هذا العنصر في شكل المراجع. مصنوع المراجع لتشمل مختلف المصادر المرجعية التي استخدمها المؤلف في تجميع كتابه.

### ٦. اللغة المستخدمة

عادة ما تكون اللغة المستخدمة في كتابة الكتب قياسية ومتوافقة مع قاموس اللغة الإندونيسية الكبير. إذا كانت هناك كلمات مستعارة أو كلمات أجنبية نادرًا ما تُسمع الجمهور، عادة ما يقوم المؤلف بتضمينها في المسرد بحيث إذا كان القارئ لا يعرف الكلمة، فيمكنه الرجوع إلى المسرد لمعرفة ما يعنيه ذلك. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يستخدم الكتاب لغة بسيطة، وليست طويلة، بحيث يمكن للقارئ أن يستقبل المعلومات المنقولة جيدًا.

### ٧. نظام الكتابة

يجب أن تكون الكتب مكتوبة بشكل منهجي، وأي معلومات مكتوبة يجب أن تكون منظمة ومتناسكة وليست عشوائية حتى لا تربك القارئ.

### ٣. مفهوم مهارة الكلام

#### أ. تعريف مهارة الكلام

وفقاً لقموس الإندونيسي الكبير "المهارة" صدر من الكلمة "ماهر" أي ماهر في إكمال الوظيفة، قادرة ومهارة. أو يمكن تفسيرها كذلك ماهرة لإكمال الوظيفة.<sup>٢٥</sup> قال فؤاد عليان الكلام اللغة هو عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بالألفاظ.<sup>٢٦</sup> أما مهارات اللغة هي قدرته ليستخدم اللغة، في موقف النشط الإيجابي أو النشاط الإنتاجي. مهارات النشط الإيجابي هو الاستماع والقراءة، أما النشاط الإنتاجي هو كلام والكتابة.<sup>٢٧</sup>

الكلام هو أنشطة إعطاء وتلقي اللغة وإيصال الرسائل أو الأفكار إلى المحاور أو العكس، بحيث يتم استلام الرسالة المنقولة والرد عليها مباشرة من قبل المحاور.<sup>٢٨</sup> في المصطلحات، يأتي الكلام من اللغة العربية (الكلام) مما يعني الكلمات أو الأقوال (حكيم، ٢٠٠٨). الكلام يعني الوسيلة الرئيسية لتعزيز التفاهم المتبادل، التواصل المتبادل باستخدام اللغة كوسيط.

الكلام في أصل اللغة هو الإبانة والإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من أفكار ومشاعر من حيث يفهمه الآخرون.<sup>٢٩</sup> والكلام اصطلاحاً هو ما

<sup>25</sup> Suharso dan Ana Retniningih, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Semarang: CV. Widya P, 2009), hlm. 559.

<sup>26</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطريقة تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢)، ص. ٨٦

<sup>27</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2018), hlm. 149.

<sup>28</sup> Burhan Nurgiantoro, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Berbasis Kompetensi*, (Yogyakarta: BPFE, 2013), hlm. 397

<sup>29</sup> طه علي حسين الدليمي، الطرائق العملية في تدريس اللغة العربية، (عمان: الارد دار البشروق ٢٠٠٣)، ص. ٢٠٠

يصدر عن الإنسان من صوت يغير به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأفعال في ذهن المتكلم أو السامع لا يعد كلاماً، بل هي أصوات لا معنى لها.<sup>٣٠</sup>

مهارة الكلام هي من أهم جوانب تعلم اللغة العربية. أما بالنسبة لمهارات الكلام تعني القدرة على تكوين الكلمات والجمل الصحيحة في أفكار الشخص ومشاعره وفقاً لبنية جملة جيدة وصحيحة<sup>٣١</sup>. مهارة الكلام الكفاءة اللغوية النشطة والإنتاجية. التحدث هو نشاط إعطاء اللغة وتلقيها ونقل الرسائل أو الأفكار إلى المحاور أو العكس، بحيث يتم استلام الرسالة المنقولة والرد عليها مباشرة من قبل المحاور (Hanifah, 2018).

تماشياً مع رأي فاليت، قال محمود كامل النقا إن الحاجة الملحة لمهارات التحدث في سياق تعلم اللغة الأجنبية يمكن رؤيتها في الجانب الشفهي للغة نفسها. جانب التحدث هو الجانب الرئيسي في منهج تعلم اللغة الأجنبية. في الواقع، يعتبر معظم ممارسي تعلم اللغة الأجنبية أن إتقان التحدث هو الهدف الرئيسي لبرامج تعلم اللغة الأجنبية.<sup>٣٢</sup> إذا انتبهنا، فإن هذا الرأي منطقي للغاية لأنه في الحياة اليومية عندما نقول أن شخصاً ما يتقن اللغة الإنجليزية، على سبيل المثال، فإن ما يتبادر إلى أذهاننا هو أن الشخص ماهر في التحدث باللغة الإنجليزية.

في جوهرها، مهارة كلام هي القدرة على استخدام اللغة الأكثر تعقيداً، والمقصود بمهارات التحدث هو القدرة على التعبير عن الأفكار والمشاعر بالكلمات والجمل الصحيحة، من حيث النظام النحوي والنظام الصوتي،

<sup>٣٠</sup> أحمد نؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها والطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٦)، ص. ٨٦-٨٧

<sup>٣١</sup> Ospa Pea Yuanita Meishanti, dkk, *Pelatihan Berbahasa Arab Melalui Keterampilan Berbicara (Maharat al-Kalam) Metode Muhadatsah menggunakan Pocket Book*, JUMAT: Jurnal Pengabdian Masyarakat Bidang Pendidikan, Vol. 1, No.1 Desember 2020, hlm. 16-23

<sup>٣٢</sup> Mahmud Kamil Al-Naqah, *Ta'lim al-Lughah al-Arabiyyah Li al-Nathiqin Bi Lughat Ukhra: Ususuh, Mahakhiluh, Thuruq Tadrisih*, (Makkah al-Mukarramah: Jami'at Um al-Qura, 1985), hlm. 151

بالإضافة إلى غيره. جوانب لغة المهرة من الاستماع والقراءة والكتابة. تعتمد القدرة على الكلام على مهارات الاستماع (تقبلي)، ومهارات النطق (الإنتاجية)، والمعرفة (النسبية) بالمفردات وأنماط الجمل التي تمكن الطلاب من توصيل أفكارهم.<sup>٣٣</sup>

## ب. أهداف المهارة الكلام

أما أهداف التعلم في مهارة الكلام، فهي مهارة أساسية هدفها عدة أهداف لتعليم اللغة. فالحديث وسيلة للتواصل مع الآخرين (Muna, 2008).

في سياق تعلم اللغة العربية، تعد مهارة كلام مهارة أساسية يجب أن يتقنها الطلاب وهي واحدة من الأهداف النهائية لتعلم اللغة الأجنبية. قال فاليث في فتحي علي يونس إنه منذ أكثر من ٢٢ عامًا، من بين العوامل التي تشجع الطلاب على تعلم اللغات الأجنبية القدرة على التواصل مع المتحدثين باللغة التي يتعلمونها، بما في ذلك التواصل الشفهي.<sup>٣٤</sup> هذه المهارة جزء من المهارات اللغوية النشطة والإنتاجية.<sup>٣٥</sup>

بشكل عام، تهدف مهارة الكلام إلى أن تكون قادرة على التواصل لفظيًا بشكل صحيح وطبيعي باللغة التي يتعلمونها. يعني الخير والعادل إيصال الرسائل للآخرين بطريقة مقبولة اجتماعيًا. الهدف من هذه التقنية هو توفير الفرص للطلاب لاستخدام اللغة العربية في المواقف الطبيعية بعفوية إبداعية، بالإضافة إلى

---

<sup>33</sup> Ahmad Fuad Mahmud Ilyan, *Al-Maharat al-Lughawiyah: Mahiyatuha wa Thara'iq Tadrisiha*, (Riyadh: Dar al-Muslim Li al-Nasyr wa al-Tauzi, 1992), Hlm. 96

<sup>34</sup> Fathi Ali dan Muhammad Yunus Abd al-Rouf, *Al-Marji' Fy Ta'lim al-Lughah al-Arabiyyah Li al-Ajanib Min al-Nadzariyyah Ila al-Tathbiq*, (al-Qahirah: Maktabah Wahbah, 2003), hlm. 168

<sup>35</sup> Abd Wahab Rosyidi & Mamlu'atul Ni'mah, *Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang : UIN Maliki Press, 2011), hlm. 88



التمكن من القواعد .ينصب التركيز أكثر على نقل المعنى الصحيح أو النية وفقًا للإرشادات ووظائف الاتصال في وقت معين.<sup>36</sup>

أما الغرض من تعلم الكلام يعني:

- (١) لكي تتمكن من نطق العبارات العربية
- (٢) لكي تكون قادرًا على نطق تعابير مختلفة أو مختلفة يشبهها
- (١) لكي تتمكن من نطق العبارات المقروءة طويلة والتي قراءة قصيرة
- (٢) يستطيع التعبير عن رغبة قلبه باستخدام بناء الجملة حسب قواعد
- (٣) يمكن أن يعبر عن ما يتبادر إلى ذهنه استخدم القواعد الصحيحة في إعداد الجمل فيعربى
- (٤) يمكن أن تعبر عن أجزاء من قواعد اللغة العربية في تعابيرها مثل علامات المذكر. معشّ أشياء وفايل على زمن
- (٥) يمكن استخدام التعبيرات اللغوية المناسبة للعمر ومستوى النضج والوظيفة
- (٦) يمكن تصفح واستكشاف المخطوطات والآداب العربية
- (٧) يمكن أن يعبر عن تعابير واضحة ومفهومة عن نفسه
- (٨) القدرة على التفكير باللغة العربية والتعبير عنها بشكل مناسب في أي موقف وظروف.

### ج. أنواع المهارة الكلام

أنواع المهارة الكلام هي المحادثة والتعبير التفهيمية.<sup>37</sup> وأما أنواع مهارة الكلام عند

أسيف هرماوان هي<sup>38</sup>:

<sup>36</sup> Nurmasyithah Syamaun, Pembelajaran Maharah Al-Kalam untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh, hlm. 350

<sup>37</sup> Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. (UIN Malang Press, 2009), hlm. 91

## ١. التدريبات البسيطة

التدريبات البسيطة هي أن يقدم المدرس المهارات الأساسية إلى الطلبة التي يحتاجونها عند المحادثة مع المجتمع. كما المحادثة، المفردات، القواعد زما أشية ذلك. لذلك فإن التدريبات الأساسية يجب أن يعرفها الطالب في التكلم هو تمييز العناصر اللغوية، ولا سيما الأصوات التي تكاد سواء لكنها لا تساوى في المعنى. المثال: س، ش، ث، د، ذ، ك، ق، وما أشبه ذلك.

أما طريقة التدريبات البسيطة يعني:

### أ. حفظ المحادثة

تكون هذه الطريقة تدريبية في التقليد والحفظ المحادثة عن الأحوال والشؤون.

### ب. المحادثة عن وسيلة الصورة

قدم المدرس هذه الطريقة ليكون الطالب يفهم الوقائع عن وسيلة الصورة المبلغة على حسب مرحلتهم.

### ج. المحادثة الرئيسية

قدم هذه الطريقة ليكون الطالب قادر على تكميل المحادثة على حسب الأحوال.

### د. التمثيلية

قدم هذه الطريقة ليكون الطالب قادر على التبليغ الوقائع لسانيا.

### و. طريقة التجربة القواعد

قدم هذه الطريقة ليكون الطالب قادر على التبليغ أشكال الكلمات التي لا بدّ تكريرها مرارا.

## ٢. التدريب المحادثة

---

<sup>38</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Bandung Remaja Posdakarya, 2011), hlm. 132

التدريبا المحادثة هي تدريبات التي تستخدم الإبكار الطلبة عند القيام بالتدريبات، في هذه الحال استطاع الطالب أن يرقى إبتكارته. حقق الطلبة على أكثر المحادثة من المدرس. وتقديم التدريبات تعقد تدريجيا ويمكن إختيار المواد على حسب أحوال الفصل.

هناك النشاط التي يمكن الطلبة على العمل:

أ. المحادثة الجماعية

يمكن الطلبة أن يبادل بعضهم بعضا على التبليغ الكلمات مع فرقته حتى تكون قصة كاملة.

ب. التمثيل

يمكن المدرس على التقرير الواجبة بأن تكون ممثلا.

ج. ممارسة المحادثة الإجتماعية

المقصود من ممارسة المحادث العجتماعية هي الأحوال الإجتماعية عند المحادثة التي لا بد أن ييلعها الطالب لسانيا. المثال: تقديم الإحترام، التعجّب، الفرق التهئة، وما أشبه ذلك.

د. ممارسة الميدانية

الغرد من ممارسة الميدانية هي: المحادثة مع الناطق الأصلي أو أهل اللغة خارج الفصل.

و. التحميل

تعقد التحليل عادة عند المناقشة. هدف التحليل هو حلّ المشكلة الوجودة. أو تقرير القرر لعمل ما.

## د. مراحل التعليم المهارة الكلام

وفقًا لأفندي، يعد التحدث أحد أنواع القدرات اللغوية التي يجب تحقيقها في تدريس اللغات الحديثة، بما في ذلك اللغة العربية. التحدث هو الوسيلة الرئيسية لتعزيز التفاهم المتبادل، والتواصل المتبادل، واستخدام اللغة كوسيط. أنشطة المحادثة في فصول اللغة لها جوانب من الاتصال ثنائي الاتجاه، أي بين المتحدثين والمستمعين بشكل متبادل. وبالتالي، يجب أن تستند ممارسة التحدث أولاً إلى مهارات الاستماع ومهارات التحدث وإتقان المفردات (النسبية) والتعبيرات التي تسمح للطلاب بالتعبير عن نواياهم أو أفكارهم أو أفكارهم. لذلك، يمكن القول أن مهارات التحدث هي استمرار لممارسة الاستماع، حيث توجد أيضًا ممارسة التحدث. وفي مهارات الكلام اللغة العربية، هناك العديد من الجوانب التي يجب مراعاتها. تشمل هذه الجوانب: إتقان المفردات العربية، النطق، بنية الكلمات أو الجمل، التجويد، الطلاقة.<sup>39</sup>

مراحل التعليم مهارة الكلام تنقسم إلى ثلاثة مراحل هي: الإبتدائية،

المتوسطة، المتقدمة بشرح كما يلي:

### ١. مرحلة المبتدئين

- أ. الأمر إلى الطلبة على التعبير الكلمات، الجمل والفكرة البسيطة.
- ب. قدم المدرس الأسئلة التي لا بدّ يجيبها الطالب حتى تكون مادة كاملة.
- ج. مرّن المدرس الكلام بإعطاء الأسئلة البسيطة.
- د. يمكن المدرس أن يأمر الطالب على إجابة الأسئلة الشفهية بحفظ المحادثة، أو إجابة الأسئلة المتعلقة بمادة التي قرأها الطالب.

### ٢. مرحلة المتوسطة

- أ. تعلم الكلام بتمثيل

---

<sup>39</sup> Onong Uchjana Effendy, *Ilmu Komunikasi: Teori dan Praktek*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2009), hlm. 139

- ب. المناقشة بمادة ما
- ج. الكلام عن الوقائع التي قد حدث
- د. الحكاية عن الاخبار التي سمعها من التلفاز، المزياع وما أشبه ذلك.
٣. مرحلة المتقدمين
- أ. اختار المدرس المادة للكلام
- ب. المادة لمختارة لابد أن تكون جذابة والتي تتعلّق بحيات الطلبة
- ج. لابد أن تكون المادة واضحة ومحدّدة
- د. سمح المدرس الطالب على اختار المادة أو أكثر، حتى اختار الطالب المواد بما شاءوا.<sup>٤٠</sup>

#### هـ. جانب من مهارة الكلام

وفقا لفينندي الجوانب التي يتم تقييمها في أنشطة الكلام، على النحو الذي اقترحه الخبراء يعني:<sup>٤١</sup>

(١) المواصفات اللغوية، بما في ذلك:

أ. النطق (المخرج)

ب. وضعية الضغط (مد، الشدّة)

ج. النغمة والإيقاع

د. اختيار الكلمات

هـ. اختيار التعبير

و. بنية الجملة

<sup>40</sup> Syaiful Mustafa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. (Malang, UIN Maliki Press, 2011), hlm. 151

<sup>41</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2009), hlm. 159.

- ز. والاختلافات
- ٢) الجوانب غير اللغوية، بما في ذلك:
- أ. الطلاقة
- ب. إتقان الموضوع
- ج. المهارة
- د. التفكير
- هـ. الشجاعة
- و. الرشاقة
- ز. النظام
- ح. الحرفة
- ط. التعاون.

يمكن استخدام مقياس التصنيف هذا للتقييمات الفردية أو الجماعية.

### و. الكفاءة في مهارة الكلام

كفاءة الكلام هو التعبير عن أفكار وأغراض مختلفة لمختلف الفروق الدقيقة للمعنى شفهيًا في نصوص شفوية مختلفة مع مجموعة متنوعة من أغراض وسياقات الاتصال.

لن يتم إجراء محادثة كما هو متوقع إلا إذا كان لدى المتكلم كفاءة تتعلق بالكلام، وهي:<sup>٤٢</sup>

١. قدرة على الحصول على الصوت العربي من المخارجها الصحيح

---

<sup>42</sup> Suja'i, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Se,arang: Walisongo Press, 2008), hlm.

٢. يميز بين أحرف العلة الطويلة والقصيرة
٣. انتبه إلى التنعيم والمقاطع في التحدث
٤. عبّر عن الأفكار بالتركيب الصحيح
٥. القدرة على استخدام إيماءات غير فعلية
٦. تحدث بطلاقة
٧. القدرة على التوقف عند المكان المناسب في منتصف المحادثة (كلام)
٨. القدرة على بدء المحادثة وإنهائها بشكل طبيعي
٩. قدرة على التعبير عن الأفكار بلغة يفهمها السكان الأصليون

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. مدخل البحث ونوعه

استخدمت الباحثة في هذا البحث بالمدخل الكيفي والكمي على المنهج البحث التطوير (RnD). البحث التطوير هو البحث المستخدم للحصول على النتائج المعين، ولاختبار فعالية المنتج أيضا.<sup>43</sup>

وأما الشكل في هذا البحث يعني الشكل الذي قامه سوغيونو (Sugiono) وهو يكيّف من الشكل بروغ و غال (Brogh and Gall) (1998)، يعدّ البحث التطوير عملية أو طريقة تستخدم للتحقق من المنتجات وتطويرها.<sup>44</sup> وهذا الشكل يتبع الخطوات كما تالي : (١) تحليل الحاجات والمشكلات، (٢) جمع البيانات، (٣) تصميم المنتج، (٤) تصديق المنتج، (٥) تحسين المنتج، (٦) تجربة المنتج، (٧) تحسين المنتج، (٨) تجربة الميدانية، (٩) تحسين المنتج، (١٠) الإنتاج النهائي.

#### ب. إجراءات البحث والتطوير

وأما خطوات التي استخدمتها الباحثة في إجراءات هذا البحث والتطوير فهو خطوات بروغ و غال (Brogh and Gall) التي شرح سوغيونو (Sugiono) في كتابه.

---

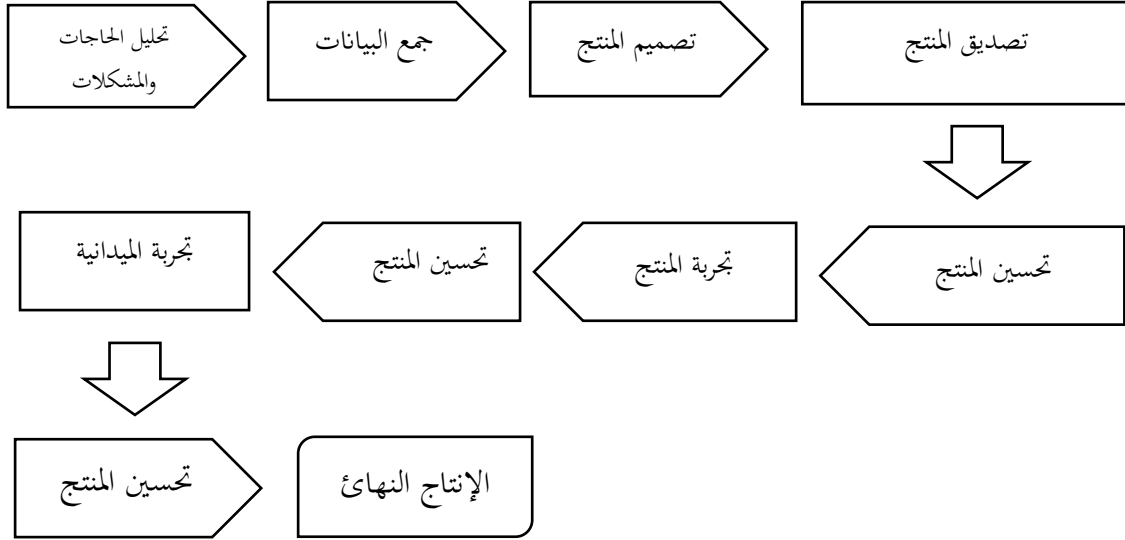
<sup>43</sup> Puji Setyosari, *Metode Penelitian dan Pengembangan*, (Jakarta: Kencana, 2010), hlm. 205.

<sup>44</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2019), hlm. 394



أمّا خطوات البحث التطوير هي كما يلي:

رسم: ١.٣: نموذج بروغ وغال



### صور لخطوات استخدام طرق البحث والتطوير

في هذه الدراسة، كانت هناك ١٠ خطوات بحثية، لكن الباحثين استخدموها فقط حتى مرحلة التجربة الأولية، بسبب اعتبار أن تطوير الكتب المدرسية كان مقصوراً فقط على تجارب النماذج الأولية للمنتج.

تم إجراء هذا البحث في البداية من خلال جمع البيانات الأولية حول حالة وسائط التعلم المستخدمة في المعهد الإسلامي للبنات الخادجة تبنونج جومبانج وهو مكان البحث المراد مراجعته. ثم قم بتحليل حالة المستخدم من خلال إجراء اختبار تمهيدي لمعرفة مدى فهم الطلاب للمواد السابقة، قبل إجراء التجربة، ثم تحديد أوجه القصور الموجودة في التعلم الذي حدث باستخدام وسائط التعلم، بما في ذلك تحليل احتياجات الطلاب، ثم إنتاج المنتج وتقييمه من خلال سلسلة من التجارب والمرحلة الأخيرة هي اختبار جاذبية اختبار جاذبية وفعالية المنتج الذي سيتم إنتاجه في هذه الدراسة.

يتبع إجراء التطوير في هذا البحث التنموي الخطوات التي تم شرحها يعني:

#### (١) تحليل الحاجات والمشكلات

تتمثل الخطوة الأولى في تحديد الإمكانيات والمشكلات التي تواجهنا. تعني هذه الخطوة تحديد ما يريد الطلاب القيام به لتسهيل التحدث باللغة العربية. الأهداف العامة هي عبارات تشرح القدرات التي يجب أن يتمتع بها الطلاب بعد إكمال الدرس.

#### (٢) جمع البيانات

بعد إظهار الإمكانيات والمشكلات بشكل واقعي وحديث، من الضروري جمع المعلومات المختلفة التي يمكن استخدامها كمواد لتخطيط منتجات معينة من المتوقع أن تتغلب على هذه المشكلات. تعتمد الطريقة التي سيتم استخدامها للبحث على المشكلة ودقة الأهداف المراد تحقيقها.

#### (٣) تصميم المنتج

تختلف المنتجات المنتجة في البحث والتطوير. لذلك لإنتاج نظام عمل جديد، يجب على الباحث عمل تصميم جديد للعمل. تم تصميم هذا العمل الجديد بناءً على تقييم نظام العمل القديم، بحيث يمكن العثور على نقاط الضعف في النظام. بالإضافة إلى ذلك، يجب على الباحثين أيضًا إجراء أبحاث على الوحدات الأخرى التي تعتبر ذات نظام عمل جيد. بالإضافة إلى ذلك، يجب أيضًا مراجعة أحدث المراجع المتعلقة بنظام العمل الحديث ومؤشرات نظام العمل الجيد.

#### (٤) تصديق المنتج

تصديق المنتج هو عملية نشاط لتقييم ما إذا كان تصميم المنتج، في هذه الحالة، سيكون نظام العمل الجديد أكثر فعالية من النظام القديم أم لا. قال بعقلانية لأن التحقق هنا لا يزال تقييمًا يعتمد على التفكير العقلاني، وليس الحقائق على الأرض.

#### (٥) تحسين المنتج

بعد تصديق المنتج من خلال المناقشات مع الخبراء والخبراء الآخرين، سيتم تحديد نقاط الضعف. ثم يتم محاولة تقليل نقاط الضعف هذه عن طريق تحسين التصميم. مهمة تحسين التصميم هي الباحث الذي يريد إنتاج المنتج.

#### (٦) تجربة المنتج

يمكن اختبار هذا البحث بالتجربة، أي مقارنة فعالية وكفاءة نظام العمل القديم بالنظام الجديد. سيتم قياس فعالية نظام العمل الجديد بناءً على سير العمل الذي يكون قصيراً وسلساً، ويكون الموظفون أكثر سهولة وراحة في اتباع النظام، وأرخص وأسرع وإنتاجية ومرضية للأطراف التي يخدمها النظام. لذا فإن مؤشرات النجاح التي يمكن قياسها هي سرعة العمل وراحة العمل والإنتاجية. يمكن إجراء التجارب من خلال المقارنة مع الوضع قبل وبعد استخدام النظام الجديد أو عن طريق المقارنة مع المجموعات التي تستمر في استخدام النظام القديم.

#### (٧) تحسين المنتج

تحسين المنتج حسب حاجة بعد تطبيق الباحثة في تجربة المادة إما زيادة المادة أو حذفها.

#### (٨) تجربة الميدانية

بعد اختبار المنتج بنجاح ، وربما هناك مراجعات ليست مهمة للغاية ثم يتم تطبيق المنتج في شكل طريقة تدريس جديدة في بيئة مؤسسة تعليمية واسعة. أثناء تشغيل الطريقة الجديدة ، لا يزال يتعين تقييم أوجه القصور أو العقبات التي تظهر من أجل إجراء مزيد من التحسينات.

#### (٩) تحسين المنتج

يتم إجراء مراجعة المنتج هذه إذا كانت هناك أوجه قصور ونقاط ضعف قيد الاستخدام في مؤسسة تعليمية أوسع.

## ١٠) الإنتاج النهائي

إذا تم الإعلان عن أن المنتج الجديد فعال في عدة اختبارات، ثم يمكن تطبيق المنتج الجديد على أي مؤسسة تعليمية ويمكن إنتاجه بكميات كبيرة.

## ج. مجتمع البحث وعينته

المجتمع في هذا البحث هو كل الطالبة في المعهد الخديجة للبنات تبوئنج جومبانج في العام الدراسي ٢٠٢٠-٢٠٢١. وأما عينة البحث تتكون من فصل الثامن من ١٠ طالبة. وعدد الطالبة سيكون المجموعة تجربة الكتيّب المفردات اليومية بلاختبار المبدئي والميداني لمعرفة فعالية الطالبة استخدام المادة المعدة.

## د. متغير البحث

أما متغيرات البحث استخدمتها الباحثة نوعان يعني: المتغير المستقبل

(Independent variable) والمتغير التابع (Dependent variable).

١) المتغير المستقبل في هذا البحث هو المواد التعليمية المعدة في تعليم اللغة العربية.

٢) المتغير التابع في هذا البحث هو نتيجة تحصيل تعليم اللغة العربية في مهارة الكلام.

## هـ. أسلوب جمع البيانات

أما أدوات البحث استخدمتها الباحثة لجمع البيانات والمعلومات

اعتمدت على أدوات البحث المستخدمة، فهي كما يلي:

١. الاختبار

هو مجموعة الأسئلة أو التدريب أو غيرها التي استعملها الباحثة لقياس المهارة المعرفية والذكية والقدرة والمهنة التي تكون في الشخص أو مجموعة الأشخاص.<sup>٤٥</sup>

إما مصادر البيانات عن الاختبار هو الطلاب من فصل الثامن. وإما الموضوع عن الاختبار يتعلق بستخدم كتيّب المفردات اليومية في معهد الخديجة المتكاملة تبوئنج جومبانج. بعد أن تنال الباحثة المعلومات عن البيانات في ميدان البحث، فلا بد للباحثة أن تجرّب هذا الإنتاج بالتجريب الميداني لدى الطلاب. والقياس المستعمل لمعرفة فعاليتها بالاختبار.

## ٢. المقابلة

هي محادثة مواجهة بين الباحثة وشخص المورد يقصد الوصول إلى موقف معين، فالباحثة تسعى للتعريف عليه لتحقيق أهداف الدراسة.<sup>٤٦</sup> في المقابلات، يمكن للباحثين استخدام المقابلات المنظمة وغير المنظمة. وأما الأعداد للمقابلة تتم على هذه الخطوات التالية:

### أ. تحديد الأهداف المقابلة

هذه المقابلة تهدف إلى الحصول على البيانات والمعلومات التي تحتاج عليها الباحثة لأداء تحليل مشكلة الدراسة التي توجد في المدرسة.

### ب. تحديد الأفراد الذين ستقبلهم الباحثة

تحديد الباحثة الأفراد الذين ستقبلهم من مجتمع أصل الدراسة. وتختار منهم عينة ممثلة له أغراض دراسته لإخبار المعلومات وجمع البيانات من قبل الباحثة.

### ج. تحديد أسئلة البحث

---

<sup>45</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), hlm. 150.

<sup>46</sup> رجاء وحيد دويدي، البحث العلمي، (لبنان: دار الفكر المعاصر، ٢٠٠٠)، ص. ٣٢٣.

ومن الأسئلة التي ستسألها الباحثة عليه التحديد للحصول إلى المعلومات والبيانات المطلوبة بحيث تتوفر في هذه الأسئلة المزايا مثل الوضوح والموضوعية والتحديد، كما تحدد الباحثة طريقة توجيه الأسئلة وترتيبها.

### ٣. الملاحظة

تستخدم الباحثة طريقة الملاحظة وهي طريقة بحيث تكون الباحثة جزءا من النشاطات اللغوية المدروسة. وتقويم الباحثة بملاحظة الأحداث والظواهر التي تتعلق بهذا البحث وتسجيلها تنظيما. وتقوم بها الباحثة للحصول على البيانات التي تتعلق بأنشطة الطلاب في الكلام باللغة العربية، ولمعرفة عملية التعليم والتعلم في الفصل.

### ٤. الاستبانة

تقدم الباحثة هذه الاستبانة بتقويم البيانات التي حصلتها الباحثة. وهذه الاستبانة تعقد بين الباحثة والطلاب ما يتعلق بهذا الإنتاج أو الكتيّب. تتطلب الباحثة من هذه الاستبانة معرفة عن حال الطلاب ومطابقة بالكتيّب وكذلك فعالية هذا الإنتاج.

## و. مصادر البيانات

البيانات المأخوذة من هذا البحث من مصدرين هما مصادر رئيسية ومصادر فرعية كما يلي:

- ١) المصادر الرئيسية هي البيانات الكتيّب المفردات اليومية المصاحب على الكتاب التعليمي اللغة العربية لتنمية مهارة الكلام.
- ٢) المصادر الفرعية هي الكتب والمراجع التي تتعلق بالبحث وتحليل المصادر الرئيسية وغيرها.

## ز. أسلوب تحليل البيانات

كي تحصل الباحثة على البيانات الصادقة، تحتاج الباحثة إلى أسلوب تحليل البيانات. فستستخدم الباحثة أسلوبين لتحليل البيانات، هما تحليل البحث الكيفي وتحليل الوصفي الكمي:

### (١) التحليل الوصفي الكيفي

تستخدم الباحثة هذا التحليل لتقديم البيانات من صورة وصفية عن المعلومات والحقائق الموهودة لهذا التطوير. ويكون الأسلوب المستخدم تحليلاً من نتائج المقابلة مع معلم اللغة العربية والطالبة للفصل التاسع في المعهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج.

### (٢) التحليل الوصفي الكمي

تختار الباحثة أسلوب الإحصائي الوصفي (Analysis Statistic Descriptive) لتحليل البيانات من الإستبانة للخبراء والطالبة. وأسلوب تحليل البيانات المستخدمة لتحليل نتيجة الصحة في البيانات الكيفية بأسلوب الحساب القيمة المعدل. وفائدة الحساب لمعرفة القيمة الأخيرة التي لها العلاقة. وأسلوب التحليل بالرموز كما يلي:<sup>٤٧</sup>

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{Skor}}{\sum \text{Skor Total}} \times 100\%$$

وتستخدم الباحثة مقياس اللياقة ليكيرت (likert) لتحليل نتيجة البيانات كما في الجدول الآتي:

---

<sup>47</sup> Suharsimi Arikuntoro, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan (edisi revisi)*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1999), hlm. 313.

الرقم	التقدير	النتيجة
١	ممتاز	٪٨٦ - ٪١٠٠
٢	جيد	٪٦٧ - ٪٨٣
٣	مقبول	٪٥٢ - ٪٦٧
٤	ناقص	٪٣٦ - ٪٥٢
٥	أكثر ناقص	٪٢٠ - ٪٣٦

وفي هذا تنقسم الباحثة المجموعة التجربة والمجموعة الضابط. المجموعة التجربة يعطي كتيّب المفردات اليومية. ثم المجموعة الضابط يعطي كتيّب المفردات اليومية.

ثم الرموز لتجربة يعني:

$$t_{hitung} = \frac{\bar{x}_1 - \bar{x}_2}{\sqrt{\frac{S_1}{n_1} + \frac{S_2}{n_2} - 2r\left(\frac{S_1}{\sqrt{n_1}}\right) + \left(\frac{S_2}{\sqrt{n_2}}\right)}}$$

$$\bar{x}_1 = \text{متوسط العينة ١}$$

$$\bar{x}_2 = \text{متوسط العينة ٢}$$

$$S_1 = \text{اختلاف العينة ١}$$

$$S_2 = \text{اختلاف العينة ٢}$$

$$s_1 = \text{عينة الانحراف المعياري ١}$$



$s_2 =$  عينة الانحراف المعياري ٢

$r =$  العلاقة بين بيانات مجموعتين

$n =$  عدد العينات

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها والمناقشة

المبحث الأول: تطوير كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج

في هذه الدراسة، قدمت الباحثة تصميمًا لكيفية كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام وكيفية تنفيذها في أنشطة التعليم. في هذه الدراسة استخدام الباحثة الأسلوب بروغ وغال الذي يتكون من الخطوات التالية وهي: تحليل الحاجات والمشكلات، جمع البيانات، تصميم المنتج، تصديق المنتج، تحسين المنتج، تجربة المنتج، تحسين المنتج، تجربة الميدانية، تحسين المنتج، الإنتاج النهائى.

كان هذا البحث يحضر ما تجذبه الباحثة في تطوير كتيّب المفردات اليومية. وبهذه القضية، اعتمدت الباحثة لتطوير هذا الكتيّب بمدخل بروغ وغال بما لأمكنه النشاطات من تحليل الاحتياجات والتصميم والتطوير والتنفيذ والتقييم. وفيما يلي بيانها البالغة:

#### أ. تحليل الاحتياجات والمشكلات

تم تحليل الباحثين من خلال الملاحظة والنظر في نتائج تعلم الطلاب لمعرفة مدى قدرة الطلاب في مهارة الكلام. حتى الآن، لم تظهر قدرة الطلاب على الكلام باللغة العربية من الدرجات التي حصل عليها الطلاب. قال المعلم في المقابلة إنه حتى الآن تقتصر قدرة الطلاب على الكلام فقط على المفردات الأساسية للحياة اليومية،

كما هو الحال بالنسبة للتحدث الرسمي أو وفقًا لقواعد اللغة مثل إلقاء الخطب، لا يزال الطلاب يواجهون صعوبات والقواعد ليست منظمة بشكل جيد.<sup>٤٨</sup> يقول الطلاب إن اللغة العربية صعبة، ونتيجة لذلك يتعين عليهم حفظها أولاً قبل التحدث باللغة العربية، ومن الصعب جدًا التحدث باللغة العربية رسميًا أو وفقًا للقواعد.<sup>٤٩</sup>

ثم قامت الباحثة بتحليل الاحتياجات بأن تأتي بالمقابلة مع مدرسة اللغة العربية المكثف معهد الخديجة تيوترنج جومبانج لمعرفة مهارة الكلام في تلك المدرسة ومشكلاته. ويليها المقابلة مع مدرسة اللغة العربية المكثف وهي اسوة النوى في الله لعل الباحثة حصل البيانات من الاحتياجات والمشكلات في مهارة الكلام العربية في هذه المجال الآتية:

#### ١. مشكلات لغوية

هناك العديد من المعوقات التي يواجهها المعلمون في تعلم مهارة الكلام التي يواجهها الطلاب في معهد الخديجة. قالت استدة في الله "الأول: بعض الطلاب لم تتعلم اللغة العربية قبل دخل إلى هذا المعهد، الثاني: نقص مفردات الطلاب حتى يصعب التواصل معها باللغة العربية، الثالث: تقتصر قدرة الطلاب على التحدث فقط على المفردات الأساسية للحياة اليومية، أما بالنسبة للتحدث بشكل رسمي أو وفقًا لقواعد اللغة، مثل إلقاء الخطب، فلا يزال الطلاب يواجهون صعوبات.<sup>٥٠</sup>

في مقابلات مع الطلاب، قال الطلاب إنهم وجدوا صعوبة في الإجابة مباشرة لأن لديهم القليل من مفردات المفردات وشعروا بأنهم غير ملمين باللغة العربية نتيجة لذلك، فقد تمسكوا بالحفظ عن ظهر قلب.<sup>٥١</sup>

<sup>٤٨</sup> من نتائج المقابلة مع اسوة النوى في الله في مدرس اللغة العربية ، تاريخ ١٩ ابريل ٢٠٢٢

<sup>٤٩</sup> من نتائج المقابلة مع ايتان هي طالبة في معهد الخديجة، تاريخ ١٥ ابريل ٢٠٢٢

<sup>٥٠</sup> من نتائج المقابلة مع اسوة النوى في الله في مدرس اللغة العربية ، تاريخ ١٩ ابريل ٢٠٢٢

<sup>٥١</sup> من نتائج المقابلة مع مالكا هي طالبة في معهد الخديجة، تاريخ ١٥ ابريل ٢٠٢٢

## ٢. مشكلات غير لغوية

علاوة على ذلك، بالإضافة إلى المشكلات لغوية، هناك أيضا مشكلات غير لغوية. قال الأستاذة اسوة النوى في الله: "استخدام وسائل الإعلام التعليمية لمهارات الكلام لا يُعطى إلا وحدة تحتوي على مفردات للطلاب، حيث يُطلب من الطلاب حفظ المفردات في الوحدة التي قدمها المعلم.<sup>٥٢</sup>

ثم التحدث باللغة العربية بطلاقة، لا يتطلب الأمر وسيطاً فحسب، بل من المهم أيضاً إنشاء بيئة عربي. في هذه الحالة، فإن الصعوبات التي يتم مواجهتها في معهد الخديجة موجهة أكثر إلى الممارسة لأنه يتعين عليهم إنشاء بيئة عربية. وحتى الآن لا يعرف المعلمون سوى اللغة العربية الأساسية ولا يتقنونها في العمق. ولأن المعلم لا يتحدث اللغة العربية للطلاب، فإنه يجعل من الصعب على الطلاب التعود على التحدث باللغة العربية لأن المعلم في الأساس هو محاورهم اليومي.<sup>٥٣</sup>

وأضاف الطلاب في المقابلة أن من المشاكل التي يواجهها الطلاب عدم اهتمام المدرس بالطلاب واحداً تلو الآخر، وقلة المعلمين الذين يمارسون أو يدعون الطلاب للكلام باللغة العربية.<sup>٥٤</sup>

من نتائج المقابلات المتعلقة بالمشكلات، وجدت الباحثة أن إحدى القضايا المهمة التي يجب معالجتها هي إثراء المفردات. ومن هذا، يمكن ملاحظة أن هناك حاجة كبيرة لوسائل الإعلام لتحسين مهارات التحدث لدى الطلاب.

<sup>٥٢</sup> من نتائج المقابلة مع اسوة النوى في الله في مدرس اللغة العربية ، تاريخ ١٩ ابريل ٢٠٢٢

<sup>٥٣</sup> من نتائج المقابلة مع اسوة النوى في الله في مدرس اللغة العربية ، تاريخ ١٩ ابريل ٢٠٢٢

<sup>٥٤</sup> من نتائج المقابلة مع ايتان هي طالبة في معهد الخديجة، تاريخ ١٥ ابريل ٢٠٢٢

## ب. تطوير الكتيّب

بعد أن وجدت الباحثة بعض المشاكل والاحتياجات، من المأمول أن يؤدي تصميم كتيّب هذا إلى تحسين مفردات الطلاب وتحسين مهارات الكلام لدى الطلاب. يبدأ الباحث بتعريف منهجيات البحث والبحث والتطوير بالعنوان " تطوير كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في مهد الخديجة للبنات تبوترنج جومبانج".

رسم توضيحي ١: غلاف كتيّب المفردات اليومية



لتطوير كتيّب المفردات اليومية لتحسين مهارة الكلام، فكتب الباحثة في جدول التالية:

رقم	نوع النشاط	المحتوى
١	المقدمة	- عمل غلاف الكتاب - رسم إطار عمل فرعي - تنظيم محتوى الكتاب

- تخصيص اللغة المستخدمة - نظام الكتابة		
- الباب الأول: يحتوي على حول الفعل - الباب الثاني: يحتوي على حول الإسم - الباب الثالث: يحتوي على حوالي الصفات - الباب الرابع: يحتوي على عبارة قصيرة	أنشطة الأساسية	٢
في القسم الختامي يحتوي على قائمة المراجع كتعزيز للمنتج	أنشطة الإغلاق	٣
تطبيق كتيب المفردات اليومية في معهد	القسم الفعالي	٤

بعد تجميع أجزاء كتيب، بدأت الباحثة بجمع الأدوات المستخدمة وأنواع المواد الداعمة، ومنها ما يلي:  
١. الحاسوب

رسم توضيحي ٢: الحاسوب



هو الأجهزة الإلكترونية التي تتلقى البيئة وتعالجها للحصول على المعلومات. والمقصود بالبيانات هو المادة الخام التي تدخل في الكمبيوتر ليتم تغييرها. ثم المعالجة هي العملية المطلوبة لتحويل البيانات إلى معلومات قابلة للاستخدام.

٢. الورق

رسم توضيحي ٣: الورق



هو أنواع الأشياء المادية على شكل صفائح رقيقة وبعضها سميك. حيث يتم استخدام الورق هنا كوسيلة رئيسية في كتابة محتويات كتاب جيب المفردات اليومية. النوع المستخدم هو ورق HVS ذو ملمس ناعم وأبيض ورقيق ويتراوح سمكه من ٦٠-١٠٠ جيرامتور. في صنع هذا الكتاب ، تحتاج إلى حوالي ٩٠ ورقة من ورق HVS بحجم ٩ × ١٢ سم.

٣. اللغة المستخدمة

## رسم توضيحي ٤: اللغة المستخدمة

BAB I KATA KERJA Kegiatan sehari-hari ﴿الأنشطة اليومية﴾	
Berdosa	ذمًا - يتهمو
Tidur	نام - نائم : يرقُد - يرقُد
Bermimpi	رأى - يرى (في المنام)
Bangun	استيقظ - يستيقظ
Merapikan	رتب - يرتب
Mandi	الغسل - يغتسل
Gosok gigi	الغشاق - يمشط
Berpakaian	لبس - يلبس
Olahraga	ترويض - يترقب
Senam	ركب - يركب
Menyapu	نظف - يظف
Mengepel	مسح - يمسح (في البرطاب)
Memasak	طبخ - يطبخ
Mencuci	غسل - يغسل
Menyisir	مشط - يمشط
Berhias	رتب - يرتب
Sarapan	طعم - يظف
Makan siang	طعم - يظف

اللغات المستخدمة في كتيّب هذا لغتان، هما الإندونيسية والعربية. وهو أمر مفيد جدًا للطلاب عندما لا يعرف الطلاب معنى اللغة العربية أو العكس.

## المبحث الثاني: صلاحية كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الحديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج

بعد تطوير كتيّب المفردات اليومية قامت الباحثة بتصديقها من الخبراء حيث تتباين به التعليقات والاقتراحات وما لا يتناسب من كتيّب المفردات. والخبراء يصدقان هذا الكتيّب هما: فضيلة الدكتور سيف المصطف الماجستير وهو الخبير في تطوير المواد الكتيّب وفضيلة الدكتور توفيق الرحمن وهو الخبير في تطوير التصميم الكتيّب.

وقد عرضت الباحثة ما أهم من نتائج هذه العمليات فيما يلي:

### ١. تصديق الخبراء في تطوير المواد الكتيّب

أ. نتائج الاستبانة



وقد عرضت الباحثة نواحيات تصديق الدكتور سيف المصطفى وهو محاضر قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ومن الخبراء في تطوير المنتجات. أما هنا فهو خبير في تطوير المواد الكتيّب، هذه هي نتائجها:

الجدول ٤: نتائج الاستبانة في تطوير المواد الكتيّب

رقم	المؤشرات	النتيجة	التقدير
محتوى الكتيّب			
١	استخدام المفردات مرتبة حسب الموضوع	٤	موافق
٢	ملاءمة المفردات مع معناها	٤	موافق
٣	المفردات المقدمة كاملة حسب الموضوع	٤	موافق
٤	الكتيّب مجهز بالعبارات اليومية باللغة العربية	٣	محايد
معايير الكتيّب			
٥	اكتمال محتويات الكتيّب	٥	موافق جدا
٦	ملخص (محور المناقشة) كتيّب	٤	موافق
٧	دقة وصف الكتيّب	٤	موافق
٨	سهولة الشرح في تقديم المعلومات	٥	موافق جدا
نوع كتيّب			
٩	يتم عرض ترتيب كتيّب حسب الموضوع	٤	موافق
١٠	من حيث المواد بما في ذلك الكتيّب	٤	موافق
١١	استخدام المفردات حسب الموضوع	٥	موافق جدا
١٢	كل معنى مفردات يلائم المواضيع	٤	موافق
١٣	نوع كتيّب يجعل من السهل البحث عن المفردات	٤	موافق

٥٤	مجموع
----	-------

ووجد من ذلك الجدول:

مجموع نتيجة الإجابة : ٥٤

مجموعة الكلي : ٦٥ = ١٣ x ٥

ب. تحليل نتائج الاستبانة

تحلل الباحثة الاستبانة باستخدام الرمز التالي:

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{Skor}}{\sum \text{Skor Total}} \times 100\%$$

$$\text{قيمة} = \frac{54}{65} \times 100\% = 83 \%$$

كانت نتائج الاستبانة من تصديق الجبير في تطوير المواد الكتيّب استنتجت على نتيجة ٨٣٪. وتقديرها هو جيد مع بعض الاقتراحات بما في ذلك:

١. الاهتمام بصحة الكتابة والشكل

٢. الإضافة بكلمات مشجعة لتنمية شخصية التلاميذ

ومن هنا ظهر موافقة الجبير في تطوير الكتيّب الدكتور سيف المصطفى على أن استخدام الكتيّب لتعليم اللغة العربية لطلاب المعهد الخديجة للبنات تبوئ نرج جومبانج.

٢. تصديق الخبراء في تطوير التصميم الكتيّب

أ. نتائج الاستبانة

وقد عرضت الباحثة نواحيات تصديق الدكتور توفيق الرحمن وهو محاضر وسكرتير قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج ومن الخبراء في تطوير المنتجات. أما هنا فهو خبير في تطوير التصميم الكتيّب، هذه هي نتائجها:

الجدوال ٤. ٥: نتائج الاستبانة في تطوير تصميم الكتيّب

رقم	المؤشرات	النتيجة	التقدير
تصميم الكتيّب			
١	تصميم كتيّب يجذب الطلاب	٣	محايد
٢	الكتابة في دفتر الجيب واضحة وسهلة القراءة	٢	غير موافق
٣	غطاء مثير للاهتمام	٣	محايد
رسومات الكتيّب			
٤	استخدام الخطوط (النوع والحجم)	١	غير موافق جدا
٥	التخطيط	٣	محايد
٦	تركيبات الألوان	٤	موافق
مظهر الكتيّب			
٧	استخدام الخطوط (النوع والحجم)	١	غير موافق جدا
٨	التخطيط	٢	غير موافق
٩	تركيبات الألوان	٣	محايد
كتاب اللياقة البدنية			
١٠	حجم كتيّب مناسب وسهل على مستوى الشناوية	١	غير موافق جدا
١١	طباعة واضحة	٣	محايد
١٢	جودة ربط قوية	٣	محايد
١٣	كتيّب سهل الفتح	٥	موافق جدا

٣٤	مجموع
----	-------

ووجد من ذلك الجدول:

مجموع نتيجة الإجابة : ٣٤

مجموعة الكلي : ٦٥ = ١٣ x ٥

ورأى الدكتور توفيق الرحمن وهو الخبير في تطوير التصميم الكتيّب، أن الكتيّب تحسينات على حجم الكتيّب والخط والكتابة وإعطاء شرح للكتيّب وإرشادات لاستخدام الكتيّب.

ب. تحليل نتائج الاستبانة

تحلل الباحثة الاستبانات باستخدام الرمز التالي:

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{Skor}}{\sum \text{Skor Total}} \times 100\%$$

$$\text{قيمة} = \frac{34}{65} \times 100\% = 52.3 \%$$

كانت نتائج الاستبانات من تصديق الجبير في تطوير المواد الكتيّب استنتجت على

نتيجة ٥٢,٣٪ وتقديرها هو مقبول مع بعض الاقتراحات بما في ذلك:

١. إصلاح حجم الكتاب والخط والكتابة
٢. اكتب اسم المؤلف وعام وشرح الكتاب (غطاء خلفي)
٣. كتابة مبادئ توجيهية للمعلمين والطلاب
٤. كتابة مقدمة الكتاب وشرحها

ومن هنا ظهر موافقة الخبير في تطوير الكتيّب الدكتور توفيق الرحمن على أن

استخدام الكتيّب مع بعض التعديل لتعليم اللغة العربية لطلاب المعهد الخديجة للبنات تبوئرنج جومبانج.

تضيف الباحثة ما ترد من مصادقة الخبراء، ثم يكمل الكتيب ويحسنه حتى يصبح جيداً، ويقدمه الباحثة على النحو التالي:

### ٣. التعديلات الكتيب

أ. من ناحية المواد الكتيب

ورأى الدكتور سيف المصطفى الماجستير أن يجب على الاهتمام بصحة الكتابة والشكل والإضافة بكلمات مشجعة لتنمية شخصية التلاميذ. فقامت الباحثة بتعديلها بعد.

الجدول ٤ . ٦: التعديلات من ناحية تطوير المواد الكتيب

رقم	قبل التعديل	بعد التعديل
١	بعض الكتابة غير صحيحة مثال: - جِسْمُ الْبَدَانِ - الْبَيْتُ وَمَا فِيهِ	بعد إجراء الإصلاحات: - أَعْظَمُ الْجِسْمِ - الْبَيْتُ وَأَقْسَمُهُ
٢	والإضافة بكلمات مشجعة لتنمية شخصية التلاميذ	بعد إجراء الإصلاحات في كل فصل إضافة ٣ كلمة مشجعة مثال: - مَنْ جَدَّ وَجَدَ - مَنْ صَبَرَ ظَفِرَ - مَنْ قَلَّ صِدْقُهُ قَلَّ صَدِيقُهُ

ب. من ناحية تصميم الكتيب

ورأى الدكتور توفيق الرحمن الماجستير يعني كتابة إرشادات لاستخدام الكتيب للمعلمين والطلاب وشروحات للكتيب والمؤلفين والاهتمام بحجم الكتيب والخط والكتابة. فقامت الباحثة بتعديلها بعد.

الجدول ٧.٤: التعديلات من ناحية تطوير تصميم الكتيّب

رقم	قبل التعديل	بعد التعديل
١	إعطاء شرح للكتيّب والمؤلف	بعد إجراء الإصلاحات أضيفت بتضمين أن هذا المنتج هو نتاج بحث في الأطروحة
٢	تتضمن إرشادات لاستخدام الكتيّب للمعلمين والطلاب	بعد إجراء الإصلاحات هناك ٤ إرشادات للمعلمين، ٣ إرشادات للطلاب

وجاءت الباحثة بتجربة في المجموعة الصغيرة، ويقال هذا العمل هنا بتجربة مبدئية حيث تجربت الباحثة الكتيّب قبل انتقال إلى الميدان أي المعهد. وتتكون المجموعة من ١٠ طالبات وهن: شاكية عفيفا عين، فيلي جيم ساري، تيتانيا جوفانكا، سلسبيلا بوتري أنديني، نورينجا عماد الأمة، نجوى تينتي، مالكا نيفا الفريدا، العينول مارديا، الزهراء بوتري إيفاندر، فضيلة إنتاني ساسميتا. يتم تطبيق الكتاب مع الطالب ثم يعطى الطالب استبيان. ثم الحصول على متوسط ملء الاستبيان على النحو التالي

الجدول ٨.٤: استبانة من الطلاب

رقم	المؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١	تعلم اللغة العربية ليس بالأمر الصعب					
٢	يمكنني التحدث باللغة العربية بطلاقة					
٣	أستطيع أن أجيب على الخصم يتكلم العربية جيداً					
٤	أعتقد أن مهارة الكلام باللغة العربية ستكون أفضل باستخدام كتيّب					
٥	حصلت على مفردات جديدة ويمكنني التحدث					

					باللغة العربية جيداً بعد استخدام كتيّب
					٦ أعتقد أن الكثير من المفردات تساعد على التحدث باللغة العربية بطلاقة
					٧ يجعل كتيّب المفردات اليومية من السهل علي زيادة مفرداتي
					٨ أعتقد أن المفردات الواردة في كتيّب واضحة جداً وتتوافق مع احتياجات المفردات اليومية
					٩ أنا أكثر حماسة لزيادة المفردات المعروضة في كتيّب
					١٠ أحب حفظ المفردات في كتيّب لأنه يسهل حمله في كل مكان
					١١ أنا متحمس أكثر لزيادة مفرداتي باستخدام كتيّب
					١٢ تساعد كتيّب في الرد على عبارات الترحيب التي ينقلها المعلم
					١٣ كتيّب يساعدني في عبارات قصيرة
					١٤ أعتقد أن كتيّب فعالة جداً في زيادة المفردات
					١٥ يمكنني التحدث بطلاقة بعد الحصول على المفردات من كتيّب

ووجد من ذلك الجدول:

مجموع نتيجة الإجابة : ٦٣٩

مجموعة الكلي :  $٧٥٠ = ١٠ \times ١٥ \times ٥$

من نتائج الاستبيان الموزع على الطلاب، من المعروف أن اهتمام الطلاب بتعلم اللغة العربية مفقود لأنهم يشعرون بصعوبة تعلم اللغة العربية وأن مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلاب ما زالت مفقودة. ثم بعد تنفيذ كتيّب، حدثت تغييرات كبيرة. ورأى الطلاب أن استخدام الكتيّب يمكن أن يسهل مهارة الكلام. وعلاوة على ذلك، يمكن الوصول إلى الكتيّب في أي وقت وفي أي مكان.

تحلل الباحثة الاستبيانات باستخدام الرمز التالي:

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{Skor}}{\sum \text{Skor Total}} \times 100\%$$

$$\text{قيمة} = \frac{639}{750} \times 100\% = 85.2 \%$$

فكانت نتائج الاستبيانات من بعض الطلاب لكتيّب استنتجت على نتيجة وتقديرها هو ٨٥,٢٪ وتقديرها هو جيد.

**المبحث الثالث: فعالية كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة للبنات تبوترنج جومبانج**

بعد أن يعتبر كتيّب قد استوفى اختبار الصلاحية، بعد ذلك، تقوم الباحثة بعمل تصميم تعليمي سيتم تنفيذه. لتسهيل كتابة خطط التعلم للباحثة في الجدول التالي:

معلومات تخصيص الوقت	شكل النشاط	نوع النشاط
١٥ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>- المعلم يحيي الطالب</li> <li>- يتحقق المعلم من حضور الطالب</li> <li>- يراجع المعلم قليلاً عن المادة السابقة</li> <li>- يقوم المعلم بنقل الموضوع للمناقشة</li> </ul>	مقدمة



٢٥ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>- إعطاء بعض المفردات من كتيب للطلاب</li> <li>- مطالبة الطلاب بحفظ المفردات المعطاة</li> <li>- مطالبة الطلاب بإجراء محادثات مع أصدقائهم بشأن الموضوعات والمفردات التي تم تقديمها</li> <li>- اطلب من الطلاب تكوين جمل تتعلق بالموضوع المحدد</li> </ul>	الأنشطة الأساسية
١٠ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>- يسأل المعلم الطلاب واحدًا تلو الآخر عن المفردات التي تم حفظها</li> <li>- يقوم المعلمون بتقييم الطلاب من مختلف الجوانب</li> </ul>	الأنشطة الأخرى

إضافة إلى ذلك، وضعت الباحثة خطة الدرس في الملحق المقدم بثلاث لقاءات. كان الاجتماع الأول لمعرفة مدى قدرة الطلاب على التحدث باللغة العربية باستخدام اختبار تمهيدي وأيضًا لتحديد الصعوبات التي يواجهها الطلاب في التحدث باللغة العربية. ولللقاء الثاني خاص بتطبيق دفاتر الجيب والعملية المكثفة للغة العربية. والاجتماع الأخير، حيث اختبر الباحثة مرة أخرى فهم الطلاب من خلال تقديم أسئلة اختبار أخرى وإجراء تقييمات أثناء النشاط.

في الحصول على البيانات استخدمت الباحثة نتائج الاختبار القبلي والبعدي في فئة الضبط والفئة التجريبية. الاختبار التمهيدي هو اختبار يتم إجراؤه قبل إجراء عملية التعلم ويهدف هذا الاختبار إلى تحديد القدرة الأولية للطلاب في إتقان المادة (المعرفة)

التي سيتم تدريسها. تم إجراء هذا الاختبار القبلي على كلتا العينتين ، فئة تجريبية وفئة ضابطة.

بينما الاختبار اللاحق هو اختبار يتم إجراؤه بعد إجراء عملية التعلم ويهدف هذا الاختبار إلى تحديد القدرة النهائية للطلاب في إتقان المادة (المعرفة) التي تم تدريسها باستخدام علاجات مختلفة. هذا هو الفصل التجريبي مع العلاج باستخدام كتيب كوسيط، بينما الطبقة الضابطة مع العلاج بدون وسائط كتيب.

يمكن الاطلاع على بيانات درجات الاختبار القبلي والبعدي للفئات التجريبية والضابطة في الجدول التالي:

أ. جدول الأسماء ودرجات الاختبار القبلي لفئة التحكم

جدول ٤ . ١٠ : الأسماء ودرجات الاختبار القبلي لفئة التحكم

رقم	اسم	الفصل	نتيجة	التقدير
١	انغون جيلسي اوغيتا	تاسع	٦٠	مقبول
٢	الزهرة فوتري ايفاندرا	تاسع	٦٠	مقبول
٣	فضيلة ايتتاني ساسميتا	تاسع	٧٠	جيد
٤	خير النساء	تاسع	٦٠	مقبول
٥	لطفية ايو كاليمسادا	تاسع	٦٥	مقبول
٦	مالجا نيفا الفريدا	تاسع	٤٥	ناقص
٧	ميلا نور وولانداري	تاسع	٨٠	جيد
٨	نجوى تينتي برده	تاسع	٥٥	مقبول
٩	نلنا رزكي عليا	تاسع	٥٠	ناقص
١٠	نورشام عماد الأمة	تاسع	٥٠	ناقص
١١	سالسايبلا بوتري أنديني	تاسع	٦٥	مقبول

١٢	تيتانيا جوفانكا	تاسع	٧٠	جيد
١٣	فيلي بيرماتاساري سونتورو	تاسع	٥٠	ناقص
١٤	شكية عفيفة عين	تاسع	٦٥	مقبول
١٥	فطري بوسبيتا أنجرايني	تاسع	٥٠	ناقص
١٦	ميلا عماليا ديوي	تاسع	٦٠	مقبول
١٧	نبيلة فلسيفة	تاسع	٧٠	جيد
١٨	نجوى عماليا فرناندا حكيم	تاسع	٦٠	مقبول
١٩	رحمة عينية	تاسع	٦٥	مقبول
٢٠	رزق سريفة الزهراء	تاسع	٧٠	جيد

ب. جدول الأسماء ودرجات الاختبار اللاحق لفئة التحكم

في هذا اللقاء راقبت الباحثة جميع أنشطة المدرسين والطلاب، وحصلت الباحثة على الدرجات التالية:

جدول ٤ . ١١ : الأسماء ودرجات الاختبار اللاحق لفئة التحكم

رقم	اسم	الفصل	نتيجة	التقدير
١	انغون جيلسي اوغيتا	تاسع	٦٥	مقبول
٢	الزهرة فوتري ايفاندرا	تاسع	٦٠	مقبول
٣	فضيلة ايتتاني ساسميتا	تاسع	٨٠	جيد
٤	خير النساء	تاسع	٦٠	مقبول
٥	لطفية ايو كاليمسادا	تاسع	٧٠	جيد
٦	مالجا نيفا الفريدا	تاسع	٥٠	ناقص
٧	ميلا نور وولانداري	تاسع	٩٠	ممتاز
٨	نجوى تينتي برده	تاسع	٦٠	مقبول

٩	نلنا رزكي عليا	تاسع	٥٥	ناقص
١٠	نورشام عماد الأمة	تاسع	٦٠	مقبول
١١	سالسايلا بوتري أنديني	تاسع	٧٠	جيد
١٢	تيتانيا جوفانكا	تاسع	٨٥	جيد
١٣	فيلي بيرماتاساري سونتورو	تاسع	٦٠	مقبول
١٤	شكية عفيفة عين	تاسع	٧٥	جيد
١٥	فطري بوسبيتا أنجرايني	تاسع	٦٠	مقبول
١٦	ميلا عماليا ديوي	تاسع	٧٥	جيد
١٧	نبيلة فلسيفة	تاسع	٨٠	جيد
١٨	نجوى عماليا فرناندا حكيم	تاسع	٦٥	مقبول
١٩	رحمة عينية	تاسع	٧٠	جيد
٢٠	رزق سريفة الزهراء	تاسع	٨٠	جيد

في هذا الاجتماع كان هناك بعض الطلاب الذين ما زالوا يجدون صعوبة في فهم بعض المفردات ، وكانت هناك بعض الملاحظات في هذا الاجتماع. (١) هناك بعض الطلاب أقل حماسًا لحضور الفصول الدراسية المكثفة، (٢) هناك بعض الطلاب في حيرة من أمرهم عندما يسأل المعلم معنى المفردات، (٣) هناك بعض الطلاب الذين يجدون صعوبة في الإجابة مباشرة عندما يطلب منهم المعلم التحدث باللغة العربية. لذلك، نحتاج إلى وسائل تسهل على الطلاب فهم المحادثة باللغة العربية وتزيد من مفرداتهم باللغة العربية.

د. جدول الأسماء ودرجات الاختبار القبلي مع تطبيق كتيب في الأنشطة العربية

المكثفة في الفصل التجريبي

أدري الباحثة في هذا الاجتماع اختبار فهم الطلاب بعدة أسئلة موضوعية

وحصلت على النتائج التالية:

جدول ٤ . ١٢: الأسماء ودرجات الاختبار القبلي في الفصل التجريبي

رقم	اسم	الفصل	نتيجة	التقدير
١	انغون جيلسي اوغيتا	تاسع	٦٥	مقبول
٢	الزهرة فوتري ايفاندرا	تاسع	٦٠	مقبول
٣	فضيلة اينتاني ساسميتا	تاسع	٨٠	جيد
٤	خير النساء	تاسع	٦٠	مقبول
٥	لطفية ابو كالمسادا	تاسع	٧٠	مقبول
٦	مالجا نيغا الفريدا	تاسع	٥٠	ناقص
٧	ميلا نور وولانداري	تاسع	٩٠	ممتاز
٨	نجوى تينتي برده	تاسع	٦٠	مقبول
٩	نلنا رزكي عليا	تاسع	٥٥	مقبول
١٠	نورشاماد الأمة	تاسع	٦٠	مقبول
١١	سالسايبلا بوتري أنديني	تاسع	٧٠	مقبول
١٢	تيتانيا جوفانكا	تاسع	٨٥	جيد
١٣	فيلي بيرماتاساري سونتورو	تاسع	٦٠	مقبول
١٤	شكية عفيفة عين	تاسع	٧٥	جيد
١٥	فطري بوسيتا أنجرايني	تاسع	٦٠	مقبول
١٦	ميلا عماليا ديوي	تاسع	٧٥	جيد

جيد	٨٠	تاسع	نبيلة فلسيفة	١٧
مقبول	٦٥	تاسع	نجوى عماليا فرناندا حكيم	١٨
مقبول	٧٠	تاسع	رحمة عينية	١٩
جيد	٨٠	تاسع	رزق سريفة الزهراء	٢٠

ج. جدول الأسماء ودرجات الاختبار البعدي مع تطبيق كتيّب في الأنشطة العربية

المكثفة في الفصل التجريبي

يتم إجراء البحث التالي بعد تطبيق كتيّب المفردلت اليومية لتنمية مهارة الكلام من خلال إعطاء اختبارات موضوعية للطلاب. تم يتم الحصول على القيمة على النحو التالي:

جدول ٤. ١٣: الأسماء ودرجات الاختبار البعدي في الفصل التجريبي

رقم	اسم	درجة الاختبار التمهيدي	درجة الاختبار البعدي
١	انغون جيلسي اوغيتا	٦٥	٧٠
٢	الزهرة فوتري ايفاندرا	٦٠	٧٠
٣	فضيلة ايتتاني ساسميتا	٨٠	٩٠
٤	خير النساء	٦٠	٦٥
٥	لطفية ايو كاليمسادا	٧٠	٨٥
٦	مالجا نيفا الفريدا	٥٠	٧٠
٧	ميلا نور وولانداري	٩٠	٨٥
٨	نجوى تينتي بردة	٦٠	٧٥
٩	نلنا رزكي عليا	٥٥	٦٥
١٠	نورشام عماد الأمة	٦٠	٧٠

٨٠	٧٠	١١	سالسايبلا بوتري أنديني
٨٥	٨٥	١٢	تيتانيا جوفانكا
٧٥	٦٠	١٣	فيلي بيرماتاساري سونتورو
٨٠	٧٥	١٤	شكية عفيفة عين
٧٠	٦٠	١٥	فطري بوسبيتا أنجرايني
٨٠	٧٥	١٦	ميلا عماليا ديوي
٩٠	٨٠	١٧	نبيلة فلسيفة
٧٥	٦٥	١٨	نجوى عماليا فرناندا حكيم
٨٠	٧٠	١٩	رحمة عينية
٨٥	٨٠	٢٠	رزق سريفة الزهراء

لمعرفة نتائج بيانات البحث التفصيلية المتعلقة بكمية والبيانات الحد الأقصى للقيمة والحد الأدنى للقيمة ومتوسط القيمة والانحراف المعياري، يمكننا معرفة ذلك من التحليل الوصفي الذي تم إجراؤه باستخدام SPSS 23، كما يلي:

#### جدول ٤.٤: اختبار وصفي

Descriptive Statistics					
	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
PreTestEksperime	20	50	90	68,50	10,773
PostTesEksperime	20	65	90	77,25	7,860
PreTesKontrol	20	45	80	61,00	8,974
PostTesKontrol	20	50	90	68,50	10,773
Valid N (listwise)	20				

استنادا إلى جداول بيانات النتائج الاختبار القبلي والبعدي للفئة التدريبية وتظهر عناصر التحكم أعلاه أنه في الاختبار القبلي لفئة التجربة الأقل درجة هو ٥٠، وأعلى قيمة هي ٩٠، ومتوسط القيمة هو ٦٨,٥٠. ثم في الاختبار البعدي للفصل التجريبي، تكون أدنى درجة هي ٦٥، وأعلى قيمة هي ٩٠، ومتوسط القيمة هو ٧٧,٢٥. ثم في الاختبار القبلي فصل التقليدية في الدرجة تكون أدنى هي ٤٥، وأعلى قيمة هي ٨٠، ومتوسط القيمة هو ٦١,٠٠. ثم في الاختبار البعدي في القيمة الأدنى هي ٥٠، وأعلى قيمة هي ٩٠، ومتوسط القيمة هو ٦٥,٥٠.

في هذه الدراسة، افترض الباحثة أن استخدام كتيب المفردات اليومية في تعليم اللغة العربية له التأثير الإيجابي وقد يكون صالح وعملي لطلاب المعهد الخديجة تبونرج جومبانج. واختبار هذه الفرضية استخدام الباحثون الاختبارات التاء في تطبيق SPSS. ثم يتم الحصول على النتائج التالية:

#### (١) اختبار الحالة الطبيعية

يتم اجراء اختبار طبيعية لمعرفة ما إذا كانت بيانات البحث موزعة بشكل طبيعي أم لا. البيانات العادية هي شرط مطلق قبل إجراء التحليل الثابت البارامترى (Uji *paired sample t test dan uji independent sample t test*). في الإحصاءات البارامترية هناك أنواعين من اختبارات الحياة الطبيعية التي غالبا ما تستخدم، وهي اختبار Kolmogorov-Smirnov واختبار Shapiro-Wilk تم استخدام اختبار الحالة الطبيعية هذا من قبل الباحثة باستخدام SPSS 23 يمكن رؤية نتائج اختبار الحالة الطبيعية قبل الاختبار والاختبار البعدي للفئة التجريبية والضابطة في الجدول أدناه بمستوى دلالة  $(\alpha) 0,05$ .

Ha: يتم توزيع البيانات بشكل طبيعي، إذا كانت قيمة الأهمية  $(0.05) > \alpha$  (Sig.)

Ho: يتم توزيع البيانات ليس طبيعي، إذا كانت قيمة الأهمية  $(0.05) < \alpha$  (Sig.)



جدول ٤ . ١٥ : اختبار الحالة الطبيعية

Tests of Normality							
	Kelas	Kolmogorov-Smirnov <sup>a</sup>			Shapiro-Wilk		
		Statistic	Df	Sig.	Statistic	Df	Sig.
Hasil Belaja r Siswa	Pre Test Eksperimen	,185	20	,071	,950	20	,362
	Post Test Eksperimen	,172	20	,124	,929	20	,149
	Pre Test Kontrol	,156	20	,200 <sup>*</sup>	,947	20	,325
	Post Test Kontrol	,185	20	,071	,950	20	,362
*. This is a lower bound of the true significance.							
a. Lilliefors Significance Correction							

استنادا إلى نتائج اختبار الحالة الطبيعية أعلاه، من المعروف أن قيمة دلالة بيانات الاختبار المسبق للفئة التجريبية في اختبار *Kolmogorov-Smirnov* هي ٠,٠٧١ و اختبار *Shapiro-Wilk* هي ٠,٣٦٢ > ٠,٠٥، ثم التوزيع الطبيعي. علاوة على ذلك، كانت بيانات الاختبار المسبق لفئة التحكم في اختبار *Kolmogorov-Smirnov* ٠,١٢٤ وكان اختبار *Shapiro-Wilk* ٠,١٤٩ < ٠,٠٥، ثم التوزيع الطبيعي. علاوة على ذلك، كانت بيانات الاختبار اللاحق لفئة التحكم في اختبار *Kolmogorov-Smirnov* ٠,٢٠٠ وكان اختبار *Shapiro-Wilk* ٠,٣٢٥ < ٠,٠٥، ثم التوزيع الطبيعي. نظرا لأن البيانات يتم توزيعها بشكل طبيعي، يتم  $H_a$  قبول ويتم  $H_0$  رفض.

(٢) اختبار التجانس

يهدف اختبار التجانس إلى تحديد ما إذا كان تباين (تنوع) البيانات من مجموعتين أو أكثر متجانسة (متشابهة) أو غير متجانسة (ليست متماثلة). البيانات المتجانسة هي أحد المتطلبات (ليست مطلبًا مطلقًا) في اختبار تاء للعينة المستقلة. في هذه الدراسة، تم استخدام اختبار التجانس لتحديد ما إذا كان التباين في بيانات الاختبار

البعدي للفئة التجريبية وبيانات الاختبار اللاحق لفئة الضبط (التقليدية) متجانسة أم لا.

Ha: بيانات متجانسة، إذا كانت قيمة الأهمية  $(\text{Sig.}) > \alpha (0.05)$

Ho: بيانات غير متجانسة، إذا كانت قيمة الأهمية  $(\text{Sig.}) < \alpha (0.05)$

جدول ١٦.٤: اختبار التجانس

Test of Homogeneity of Variance					
		Levene Statistic	df1	df2	Sig.
Hasil Belajar Siswa	Based on Mean	2,270	1	38	,140
	Based on Median	2,214	1	38	,145
	Based on Median and with adjusted df	2,214	1	32,920	,146
	Based on trimmed mean	2,268	1	38	,140

بناء على نتائج اختبار التجانس في الجدول أعلاه ، من المعروف أن قيمة الدلالة (Sig.) استنادا إلى المتوسط هو  $0,140 < 0,05$  ، لذلك يمكن استنتاج أن تباين بيانات ما بعد الاختبار الفصل التجريبي وبيانات الاختبار اللاحق لفئة التحكم متجانسة. نظرا لأن البيانات متجانسة، يتم فرضية Ha قبول Ho ورفض. من نتائج تحليل البيانات الأساسية التي تم الحصول عليها من بيانات التوزيع الطبيعي والمتجانسة، يمكننا استخدام الإحصاءات البارامترية (اختبار تاء العينة المقترن واختبار تاء العينة المستقل) لتحليل بيانات البحث.

(٣) اختبار تاء للعينة المقترنة

تم استخدام اختبار تاء للعينة المزدوجة لتحديد ما إذا كان هناك اختلاف في متوسط العينة المزدوجة، أي الاختبار القبلي والبعدي للفئة التجريبية وفئة التحكم. يمكن رؤية بيانات اختبار تاء للعينة المزدوجة في الجدول أدناه مع الفرضية التالية:

Ha: يوجد فرق متوسط بين الاختبار القبلي والبعدي

Ho: لا يوجد فرق في المتوسط بين الاختبار القبلي والبعدي، وباستخدام اختبار اتخاذ القرار، يتم إقران العينة تاء مع مستوى الأهمية على النحو التالي.

إذا كانت قيمة سيغ (٢ الذيل)  $> 0,05$ ، ثم يتم رفض Ho ويتم قبول Ha

إذا كانت قيمة سيغ (٢ الذيل)  $< 0,05$ ، ثم يتم رفض Ho ويتم قبول Ha

جدول ٤. ١٧: نتائج اختبار تاء للعينة المقترنة

Paired Samples Test								
	Paired Differences					T	Df	Sig. (2-tailed)
	Mean	Std. Deviation	Std. Error	95% Confidence Interval of the Difference				
				Lower	Upper			
Pair 1 - PreTestEksperime - PostTesEksperime	-8,750	5,590	1,250	-11,366	-6,134	-7,000	19	,000
Pair 2 - PreTesKontrol - PostTesKontrol	-7,500	4,136	,925	-9,436	-5,564	-8,110	19	,000

بناءً على نتائج اختبار تاء للعينة المزدوجة أعلاه ، من المعروف أن الزوج ١ حصل على قيمة سيغ (٢-الذيل) من  $0,000 > 0,05$ ، يمكن استنتاج أن هناك فرقاً في متوسط نتائج تعلم الطلاب لفئة الاختبار القبلي والبعدي. ثم حصل الزوج ٢ على قيمة سيغ (٢-الذيل) من  $0,000 > 0,05$ ، يمكن استنتاج أن هناك فرقاً في متوسط نتائج تعلم الطلاب للاختبار القبلي والبعدي للفئة الضابطة. لذلك تم رفض الفرضية Ho وقبول Ha.

#### ٤) اختبار تاء العينة المستقل

يُستخدم اختبار تاء للعينة المستقلة لمعرفة ما إذا كان هناك اختلاف في متوسط عينتين غير متزاوجتين. لذلك في هذه الحالة يمكننا معرفة الفرق في نتائج درجات الاختبار البعدي للفئة التجريبية والفئة الضابطة. يمكن رؤية بيانات اختبار تاء المستقل في الجدول أدناه مع الفرضية التالية.

$H_a$ : يوجد فرق في متوسط الاختبار البعدي بين استخدام كتيّب والوحدة النمطية  
 $H_o$ : لا يوجد فرق في المتوسط بين الاختبار البعدي بين استخدام كتيّب والوحدة النمطية

مع اتخاذ القرار المستقل لاختبار تاء اختبار مع مستوى أهمية سيغ  $0,05$  على النحو التالي.

إذا كانت قيمة سيغ  $(2)$  (الذيل)  $> 0,05$ ، ثم يتم قبول  $H_o$  ورفض  $H_a$

إذا كانت قيمة سيغ  $(2)$  (الذيل)  $< 0,05$ ، ثم يتم قبول  $H_a$  ورفض  $H_o$

جدول ٤. ١٨: نتائج اختبار تاء العينة المستقل

Group Statistics					
	Kelas	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Hasil Belajar Siswa	Post Test Eksperimen	20	77,25	7,860	1,758
	Post Test Kontrol	20	68,50	10,773	2,409

Independent Samples Test	
Levene's Test for Equality of Variances	t-test for Equality of Means

		F	Sig.	T	df	Sig. (2- tailed)	Mean Differ ence	Std. Error Differen ce	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
									Hasil Belajar Siswa	Equal variances assumed
	Equal variances not assumed			2,934	34,762	,006	8,750	2,982	2,695	14,805

بناءً على نتائج اختبار تاء المستقل للعينة في الجدول أعلاه، من المعروف أن قيمة سيغ (٢-الذيل) من  $0,006 < 0,05$  . بالنسبة لاتخاذ القرار في اختبار تاء للعينة المستقلة، يمكن استنتاج أن  $H_a$  مقبول و  $H_0$  مرفوض، مما يعني أن هناك فرقاً في متوسط نتائج الاختبار اللاحق باستخدام كتاب الجيب.

## الفصل الخامس

### مناقشة نتائج البحث

المبحث الأول: تطوير كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج

من تحليل الاحتياجات، من المعروف أن وسيلة تدريس مهارة الكلام باللغة العربية في معهد الخديجة تستخدم وحدة تحتوي على المفردات لفصل دراسي واحد. وغالبية الطلاب في هذا المعهد ليسوا من خريجي مدارس اللغات أو لم يدرسوا اللغة العربية بعمق. مع وحدة الطالب، يكون الأمر صعباً بعض الشيء بسبب حجمه الكبير وصعوبة حملة. تتطلب المتطلبات التي تتطلب من الطلاب التحدث باللغة العربية وتتطلب امتلاك عدد كبير من المفردات وجود وسائط تجعل من السهل تحسين مهارة الكلام لدى الطلاب.

باستخدام وسائط المواد التعليمية، سيكون المعنى أكثر وضوحاً بحيث يمكن فهمه بشكل أفضل من قبل الطلاب بحيث يكون من الممكن إتقان وتحقيق أهداف التعلم.<sup>55</sup>

إحدى الوسائط التي يمكن استخدامها هي استخدام كتيّب. ويتضح ذلك من خلال زيادة مخرجات تعلم الطلاب في مهارة الكلام. مع كتب الجيب، تزداد مفردات الطلاب أيضاً. كما نعلم، فإن أحد عوامل تسهيل مهارة الكلام هو زيادة المفردات.

يرى اللغويون أن المفردات من أهم مكونات اللغة<sup>56</sup>، إتقان المفردات هو مبدأ في تعلم اللغة وهو المطلب الرئيسي لإتقان اللغة، لأن جودة لغة الشخص تعتمد بشكل كبير على نوعية وكمية المفردات التي يمتلكها.<sup>57</sup>

<sup>55</sup> Nana Sudjana & Ahmad Rivai, *Media Pembelajaran*, (Bandung: CV Sinar Baru Bandung, 1992)

<sup>56</sup> Sri Utami Subyakto Nababan, *Metodologi Pengajaran Bahasa*, (Jakarta: Gramedia, 1997), hlm. 19

<sup>57</sup> Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Kosakata*, (Bandung: Angkasa, 1986), hlm. 2

من بحث سابق أجرته إفي نور رحمة أن تطوير كتب الجيب قد يكون مناسباً وفعالاً في تحسين مهارات التحدث باللغة العربية. تطبيق كتب الجيب له أثر إيجابي في تحسين مهارات التحدث باللغة العربية لطلاب مدرسة الشديجة تبويرنج الإسلامية الداخلية، جومبانج.

### المبحث الثاني: صلاحية كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج

١. اختبرت الباحثة الدكتور سيف المصطف كخبير المواد الكتيّب. وبعد أن يقوم باستنتاج هذا الكتيّب بالاستبانة حصل على ٨٣٪. فهذا دليل على أن النتيجة من المعيار جيد.

٢. واختبرت الباحثة الدكتور توفيق الرحمن كخبير التصميم الكتيّب. وبعد أن يقوم باستنتاج هذا الكتيّب بالاستبانة حصل على ٥٢,٣٪. فهذا دليل على أن النتيجة من المعيار مقبول.

من نتائج الاستبيان، ذكر الخبراء أن هذا المنتج كان فعالاً في تحسين مهارة الكلام ل دى الطلاب، لأن كتيّب هذا سيزيد من مفردات الطلاب. وهذا ما أكدته الأبحاث السابقة التي تقول أن تطوير كتب الجيب فعال للغاية في تحسين مهارة الكلام. وفي تطوير هذا كتيّب، هناك بالطبع بعض القيود التي واجهها الباحثون فيما يتعلق بتطوير هذا كتيّب. من بينها يجب الانتباه إلى التصنيع ويجب أن يكون وفقاً لاحتياجات المستخدم.

### المبحث الثالث: فعالية كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تبوئرنج جومبانج

اعتمادا على النتائج المحسولة للتجربة الميدانية، وجدت الباحثة أن اثبات فرضية البحث أن الكتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام موافق لطلبة فصل التاسع. وهذه البيانات منها:

(١) تم توزيع الاستبيانات على ١٠ طالبا بخصوص كتيّب، هل كتيّب مناسبة لتحسين مهارة الكلام لدى الطلاب أم لا. من الاستبيان الموزع على الطلاب كانت النتيجة ٨٥,٢٪ بمعايير جيد. يتضح من نتائج هذا الاستبيان أن كتيّب مناسبة للاستخدام لتحسين مهارة الكلام في معهد الخديجة تبوئنج جومبانج.

(٢) في التجربة الميدانية استخدمت الباحثة فصلين للحصول على البيانات هما فئة الضابطة والفئة التجريبية بإجمالي ٢٠ طالبة. تم تنفيذ تطبيق كتيّب في الفصل التجريبي، حيث تم اختبار كل فصل للحصول على الدرجة المطلوبة. ثم استخدمت الباحثة صيغة الاختبار التاء للحصول على نتائج ما إذا كان تطوير كتيّب مهمًا ومناسبًا لتحسين مهارة الكلام لدى طلاب معهد الخديجة. من اختبار تاء تم الحصول على قيمة سيغ  $0,006 > 0,05$ . والاختبار التاء  $2,934$  (التاء الحاسوب)  $< 2,024$  (التاء الجدول). لذا فإن تطوير كتب الجيب له تأثير إيجابي على تعلم مهارات التحدث في معهد الخديجة تبوئنج جومبانج.

بعد انتهاء عملية التجربة، فحصلت الباحثة على أن كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة تبوئنج جومبانج يتأكد بصالح ويجب المشكلات وكذلك يناسب بحاجات الطلبة والمدرس:

أ. لديهم كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام.

ب. يشعرون السهولة في بحث المفردات.

ج. زيادة الحماسة في الكلام باللغة العربية.



## الفصل السادس

### خاتمة

#### أ. الخلاصة

ولقد أكتفي هذه العملية ووصلت الباحثة إلى النتائج الهامة في إجراء هذا البحث والتطوير سوف يقدمها فيما يلي:

١. أن تطوير كتيّب المفردات اليومية في تعليم المهارة الكلام لطلاب المعهد الخديجة تبوئنج جومبانج بإجراء التالية: تشمل الوسائط الخاصة بتدريس مهارة الكلام إعطاء وحدة تحتوي على مفردات للطلاب، حيث يُطلب من الطلاب حفظ المفردات في الوحدة التي قدمها المعلم. في هذه الحالة، تم العثور أيضًا على بعض المشكلات التي واجهها الطلاب بما في ذلك الطلاب الذين لم يتعلموا اللغة العربية قبل دخول هذه المدرسة الداخلية، كما أن مفردات الطلاب غير متوفرة لذلك يصعب دعوتهم للتواصل باللغة العربية، ومهارة الكلام لدى الطلاب تقتصر فقط على الأساسي مفردات الحياة اليومية، أما التحدث رسميًا أو وفقًا لقواعد اللغة، فلا يزال صعبًا. تتكون مرحلة التطوير من تحديد المشكلات وتحليل الاحتياجات وعمل كتب الجيب من خلال تضمين المفردات اليومية التي تناسب احتياجات الطلاب.
٢. أن صلاحية كتيّب المفردات اليومية من الخبراء مواد الكتيّب لهذا كتيّب جيد بنتيجة ٨٣٪ ومن الخبراء تصميم الكتيّب يعني مقبول بنتيجة ٥٢,٣٪. الكتاب الذي تم تطويره على شكل كتيّب عملي ليتم حمله في أي مكان. في عملية التحقق من الصحة، كان هناك العديد من الملاحظات والمدخلات لتطوير هذا وسائط التعلم.
٣. أن فعالية باستخدام كتيّب المفردات اليومية في تعليم مهارة الكلام لطلاب الصف التاسع المعهد الخديجة تبوئنج جومبانج وبدعم هذا الاختبار التاء الذي يظهر أن الفرضية الأولية مقبولة بنقمة سيغ  $0,006 > 0,05$ . والاختبار التاء  $2,934 < (التاء الحاسوب) < 2,024$  (التاء الجدول).

## ب. الافتراحات

وفيما يأتي بعض الاقتراحات إلى الطلاب الذي يتعلمون اللغة العربية، ومدرس اللغة العربية، وجمع القراء لهذا الرسالة كلهم.

### ١. للطلاب

تعلم اللغة العربية ليس بالأمر الصعب. يجب أن يهتم جميع الطلاب الذين يتعلمون اللغة العربية بتعلمها بأي شكل من الأشكال. إنه مثل الكلام بالعربية، في التحدث بالعربية، بالطبع يجب أن يكون لديهم الكثير من المفردات، حتى يتمكنوا من استخدام الكتيّب. لأنه يؤدي إلى إتقان اللغة العربية بطلاقة.

### ٢. لمدرس اللغة العربية

في تعلم اللغة العربية، وخاصة في تحسين مهارة الكلام اللغة العربية لدى الطلاب، بالطبع يجب أن يكون لدى المعلمين وسائل الإعلام المناسبة لتحسين مهارة الكلام لدى الطلاب. أحدها هو استخدام كتيّب حيث تسهل كتيّب على الطلاب لتحسين مهارة الكلام لديهم من خلال زيادة مفرداتهم.

### ٣. لمن يقرؤون هذه الرسالة

تأتي الدراسات في هذا المجال لحل المشكلات التي تواجه تعلم اللغة العربية. يفيد هذا البحث في تحسين مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلاب من خلال زيادة مفردات الطلاب، فضلاً عن كونها وسيلة مناسبة للمعلمين لتعلم مهارة الكلام إن شاء الله تعالى. هذا البحث مناسب لمواد قراءة المكتبات ومراجع البحث العلمي ومواد دراسية تعليمية أخرى.

## المراجع

### المراجع العربية

الدليمي، طه علي حسين. ٢٠٠٣. الطرائق العملية في تدريس اللغة العربية. عمان: الارد دار البشروق.

دويدي، رجاء وحيد. ٢٠٠٠. البحث العلمي. لبنان: دار الفكر المعاصر.

طعلمية، رشدي أحمد. ١٩٨٦. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة: جامعة أم القرى.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٩. تعليم العربية لغير الناطقين بها. الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيسكو.

عليان، أحمد فؤاد. ١٩٩٢. المهارات اللغوية ماهيتها وطريقة تدريسها. الرياض: دار المسلم.

الناقة، محمد كامل. ١٩٨٥. تعليم اللغة العربية بلغات أخرى: أسسه - مداخلة - طرق تدرسه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

### المراجع الأجنبية

Ali, Fathi dan Muhammad Yunus Abd al-Rouf. 2003. *Al-Marji' Fy Ta'lim al-Lughah al-Arabiyyah Li al-Ajanib Min al-Nadzariyyah Ila al-Tathbiq.* al-Qahirah: Maktabah Wahbah.

Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik.* Jakarta: Rineka Cipta.

Arikuntoro, Suharsimi. 1999. *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan (edisi revisi).* Jakarta: Bumi Aksara.

- Arsyad, Azhar. 2003. *Media Pembelajaran*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- Djiwandono, Soenardi. 2011. *Tes Bahasa (Pegangan bagi Pengajar Bahasa)*. Jakarta: PT Indeks.
- Effendy, Ahmad Fuad. 2012. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Effendy, Onong Uchjana. 2009. *Ilmu Komunikasi: Teori dan Praktek*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Posdakarya.
- Hermawan, Acep. 2018. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Mahmud Ilyan, Ahmad Fuad. 1992. *Al-Maharat al-Lughawiyah: Mahiyatuha wa Thara'iq Tadrisiha*. Riyadh: Dar al-Muslim Li al-Nasyr wa al-Tauzi.
- Majid, Abdul. 2005. *Perencanaan Pembelajaran*. Bandung: Remaja Posdakarya.
- Mustafa, Syaiful. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN Maliki Press
- Nababan, Sri Utami Subyakto. 1997. *Metodologi Pengajaran Bahasa*. Jakarta: Gramedia.
- Nurgiantoro, Burhan. 2013. *Penilaian Pembelajaran Bahasa Berbasis Kompetensi*. Yogyakarta: BPF.
- Prastowo, Andi. 2015. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*. Yogyakarta: Diva Press.
- Rosyidi, Abd Wahab dan Mamlu'atul Ni'mah. 2011. *Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang : UIN Maliki Press.
- Rosyidi, Abdul Wahab. 2009. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Malang Press.
- Setyosari, Puji. 2010. *Metode Penelitian dan Pengembangan*. Jakarta: Kencana.
- Sitepu. 2015. *Penulisan Buku Teks Pelajaran*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Sudjana, Nana & Ahmad Rivai. 1992. *Media Pembelajaran*. Bandung: CV Sinar Baru Bandung.
- Sugiyono. 2019. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.

- Suharso dan Ana Retniningasih. 2009. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Semarang: CV. Widya P.
- Suja'i. 2008. *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*. Semarang: Walisongo Press.
- Susilana, Rudi dan Cepi Riyana. 2008. *Pembelajaran: hakikat, pengembangan, pemanfaatan, dan penilaian*. Bandung: CV Wacana Prima.
- Susilana, Rusdi dan Cepi Riyana. 2007. *Media Pembelajaran: Hakikat Pengembangan, pemanfaatan, dan Penilaian*. Bandung: Wacana Prima.
- Tarigan, Henri Guntur. 1986. *Pengajaran Kosakata*. Bandung: Angkasa

### المراجع من المجلات

- Eliana, Desy dan Solikhah. 2012. *Pengaruh Buku Saku Gizi Terhadap Tingkat Pengetahuan Gizi Pada Anak Kelas 5 Muhammadiyah Dadapan Desa Wonokerto Kecamatan Turi Kabupaten Sleman Yogyakarta*. Kes Mas Vol. 6, No. 2, Juni.
- Ernita. *Upaya Peningkatan Hasil Belajar Menelaah Unsur-unsur Buku Fiksi dan Nonfiksi Melalui Metode Inquiry di Kelas 7.2 SMPN 2 Batanghari Semester II*, Jurnal Education of Batanghari Vol. 4, No. 03
- Maksudin. 2006. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Al-Arabiyah, Vol. 2, No.2.
- Meikhani, Ranintya dan Erwin Kriswanto. 2015. *Pengembangan Buku Saku Pengenalan Pertolongan dan Perawatan Cedera Olahraga untuk Siswa Sekolah Menengah Pertama*. Jurnal Pendidikan Jasmani Indonesia, Vol. 11, No. 1 April.
- Meishanti, Ospa Pea Yuanita dkk. 2020. *Pelatihan Berbahasa Arab Melalui Keterampilan Berbicara (Maharat al-Kalam) Metode Muhadatsah menggunakan Pocket Book*. JUMAT: Jurnal Pengabdian Masyarakat Bidang Pendidikan, Vol. 1, No.1
- Sari, Noor Linda Vitria dkk. 2010. *Studi Efektifitas Buku Saku Terhadap Skor Pengetahuan Penyakit Menular Seksual Pada Siswa SMA Negeri Banyumas*. Jurnal Ilmiah Kebidanan, Vol. 1 No. 1 Desember.

Syamaun, Nurmaryithah. *Pembelajaran Maharah Al-Kalam untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh.*

## قائمة الملاحق



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
**PASCASARJANA**

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130  
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id> , Email: [pps@uin-malang.ac.id](mailto:pps@uin-malang.ac.id)

Nomor : B-30/Ps/HM.01/04/2022

14 April 2022

Hal : **Permohonan Izin Penelitian**

Kepada :

Yth. Pengasuh Pondok Pesantren Terpadu Al-Chodidjah Tebuireng Jombang

Di Tempat

*Assalamu'alaikum Wr.Wb*

Berkenaan dengan adanya tugas akhir Tesis, kami menganjurkan mahasiswa dibawah ini melakukan Penelitian ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama : Nilna Karomah  
NIM : 19721007  
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab  
Pembimbing : 1. Dr. Mamluatul Hasanah, M.Pd.  
2. Dr. Ahmad Mubaligh, M.HI  
Judul Penelitian : تطوير "كتيب المفردات اليومية" في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة للبنات ببونرج جومبج

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr.Wb*







**YAYASAN CHODIDJAH HASYIM ASYARI  
PESANTREN TERPADU AL-CHODIDJAH  
TEBUIRENG JOMBANG**

Jl. Masjid Gg. I Tebuireng, Ds. Cukir, Kec. Diwek, Jombang 61471  
Telp: 082213823139, Email: yay.chodidjahhasyim@gmail.com

Nomor : 18/B/PTAC/III/2022

Jombang, 9 Juli 2022

Hal : **Balasan Izin Penelitian**

Kepada yth,  
Bpk. Wahidmuri  
Di Tempat

*Assalamualaikum, Wr. Wb.*

Sebagai balasan dari surat bernomor B-30/Ps/HM.01/04/2022 bertanggal 14 April 2022, dengan ini kami memberikan izin kepada:

Nama : Nilna Karomah  
NIM : 19721007  
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab  
Pembimbing : 1. Dr. Mamluatul Hasanah, M.Pd  
2. Dr. Ahmad Mubaligh, M.HI  
Judul Penelitian : تطوير "كتيب المفردات اليومية" في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة للبنات بتبوتنج جومبانج

Demikian surat balasan ini kami buat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya. Atas perhatiannya kami sampaikan terima kasih.

*Wassalamualaikum, Wr. Wb.*

Pengasuh Pesantren  
Terpadu Al-Chodidjah,

  
Eka Susanti

**PEDOMAN WAWANCARA GURU INTENSIF BAHASA ARAB  
PESANTREN TERPADU AL-CHODIDJAH TEBUIRENG JOMBANG**

**Nama Guru** : Iswatun Nawafilla

**Hari/ tanggal wawancara** : 19 April 2022

1. Bagaimana kemampuan berbicara bahasa Arab siswa?

**Jawab:** sejauh ini kemampuan berbicara santri hanya sebatas kosakata dasar untuk keseharian, adapun untuk berbicara formal atau sesuai kaidah bahasa seperti beerpidato santri masih kesulitan. Kaidahnya belum tertata dengan baik.

2. Apakah siswa sering kesulitan dalam berbicara bahasa Arab?

**Jawab:** kesulitan yang dihadapi lebih mengarah ke praktiknya karena harus menciptakan bi'ah arabi.

3. Kendala apa yang dihadapi siswa dalam keterampilan berbicara?

**Jawab:** kurangnya kosakata, dan sering lupa apa bahasa Arabnya karena jarang digunakan untuk percakapan sehari-hari. Dan ketika diajak berbicara bahasa Arab santri tidak spontan menjawab apa yang diucapkan gurunya akan tetapa ada jeda untuk berpikir apa yang akan dia ucapkan dengan berbahasa Arab dalam artian berpikir tentang kosakata bahasa Arabnya.

Susah atau lupa pada kosakata kata kerja

Ketika guru memberikan salam ada diantara mereka yang kesulitan untuk menjawab salam dari guru.

Tidak hanya itu ada beberapa santri yang sulit untuk mengungkapkan beberapa ungkapan-ungkapan kecil.

4. Upaya apa saja yang Anda gunakan untuk mengatasi masalah tersebut dan juga untuk meningkatkan kemampuan berbicara bahasa arab siswa?

**Jawab:** setiap 3 hari dalam seminggu sebelum dimulai jam belajar sekolah santri diberikan beberapa kosakata untuk dihapalkan dan nantinya disetorkan

kepada pembina intensif bahasa. Adapun kosakata yang harus disetorkan itu sesuai dengan kemampuan santri karena kemampuan menghafal santri berbeda ada yang cepat dalam menghafal dan ada yang cenderung sulit untuk menghafal (5 mufrodat).

5. Apakah siswa mampu menjawab ketika diajak berbicara bahasa Arab?

**Jawab:** kalau dilihat kemampuan tiap santri berbeda, mungkin sekitar 60% santri mampu untuk menjawab langsung ketika diajak berbicara bahasa Arab.

6. Apakah siswa mampu membedakan makna mufrodat berdasarkan panjang pendeknya?

**Jawab:** untuk keseluruhan belum bisa.

7. Apakah siswa mampu membedakan makna mufrodat berdasarkan makhorijul hurufnya?

**Jawab:** secara umum belum bisa karena mereka sering tertukar ketika mengucapkan mufrodatnya semisal antara huruf tsa deng sa.

8. Apa saja tahapan-tahapan dalam pembelajaran keterampilan berbicara?

**Jawab:** fokus kepada memperbanyak mufrodat terlebih dulu karena untuk lancar berbicara bahasa Arab harus memiliki pembendaharaan kosakata yang banyak.

Selama ini guru menyediakan kosakata kemudian dibagikan ke santri untuk mereka hafalkan, adapun pemberian kosakata dilakukan per semester berdasarkan tema kurang lebih satu tema terdiri dari 15 mufrodat.

9. Apakah Anda sudah menerapkan penggunaan media buku saku dalam memperbanyak kosakata siswa?

**Jawab:** pemberian mufrodat biasanya diambil dari buku materi untuk kursus.

10. Apakah jika diterapkannya buku saku dapat membantu siswa dalam pembendaharaan kosakata bahasa Arab?

**Jawab:** sangat membantu karena dengan ukuran buku saku mudah dibawa kemana-mana dan santri bisa membukanya dengan mudah kapan dan dimana saja. Karena selama pemberian mufrodat hanya diberikan dengan modul, dan modul itu masih belum tersusun dengan rapi. Karena buku saku sudah

tersusun dengan rapi sesuai tema jadi sangat membantu sekali dalam memperbanyak kosakata santri.

11. Apa perbedaan sebelum dan sesudah diterapkannya buku saku?

**Jawab:** setelah diberikan buku saku tentunya mereka menambah mufrodatnya dengan cepat dan mudah dari pada menggunakan modul. Karena buku saku mudah dibawa kemana-mana jadi sewaktu-waktu mereka mudah untuk menambah kosakata (tidak ribet). Kalau menggunakan modul karena berupa foto coppyan dan ukurannya yang besar santri malas untuk membuka, jadi sebelum menghafalpun mereka sudah malas untuk membukanya.

12. Menurut Anda solusi apa yang dapat digunakan dalam menciptakan bi'ah arabi?

**Jawab:** solusi paling tepat yaitu dari guru terlebih dahulu. Karena ruang lingkup berbahasa Arab disini kecil jadi harus dimulai dari guru, dan selama ini guru-guru hanya tahu bahasa Arab dasar saja dan tidak menguasai secara mendalam. Dan karena gurunya tidak berbicara bahasa Arab kepada santri akibatnya santri kesulitan untuk membiasakan berbicara bahasa Arab karena pada dasarnya guru adalah lawan bicara mereka sehari-hari.

**PEDOMAN WAWANCARA SISWA PESANTREN TERPADU AI-  
CHODIDJAH TEBUIRENG JOMBANG**

**Nama Siswa** :

**Hari/ tanggal wawancara** :

1. Apa saja metode yang diajarkan guru dalam meningkatkan berbicara bahasa Arab?
2. Apakah kamu merasa lancar dalam berbicara bahasa Arab?
3. Kendala apa saja yang sering dialami dalam berbicara bahasa Arab?
4. Menurut kamu apa solusi untuk meningkatkan kemampuan berbicaramu?
5. Apakah jika menggunakan buku saku dapat membantu memperbanyak pembendaharaan kosakata?
6. Apakah sulit dalam menjawab beberapa ungkapan salam?
7. Apa saja perbedaan sebelum dan sesudah menggunakan buku saku?

**ANGKET PENILAIAN TERHADAP BUKU SAKU  
(UNTUK AHLI DESAIN)**

**1. Desain Buku Saku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Desain buku saku menarik minat siswa			✓		
2.	Tulisan dalam buku saku jelas dan mudah dibaca		✓			
3.	Cover menarik			✓		

**2. Kegrafisan Buku Saku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Penggunaan font (jenis dan ukuran)	✓				
2.	Layout dan tata letak			✓	✓	
3.	Kombinasi warna					

**3. Perwajahan Buku Saku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Penggunaan font (jenis dan ukuran)	✓				
2.	Layout dan tata letak		✓			
3.	Kombinasi warna			✓		

**4. Fisik Buku Saku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Ukuran buku saku sesuai dan mudah untuk tingkatan Tsanawiyah	✓				
2.	Cetakan jelas			✓		
3.	Kualitas jilid kuat					✓
4.	Buku saku mudah dibuka			✓		

- Catatan : valid dengan poin
- Ukuran Buku, Font, tulisan
  - Nama penulis, tahun, penjelasan buku (Back cover)
  - pedoman bagi guru, siswa.
  - Praloka
  - penjelasan Buku

Malang, 24-5-2022  
Validator:



Pr. HR Taufiqumochman

**ANGKET PENILAIAN TERHADAP BUKU SAKU  
(UNTUK AHLI ISI)**

**1. Bagian Isi Buku Saku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Pemakaian atau klasifikasi kosakata disusun berdasarkan tema				✓	
2.	Kesesuaian kosakata dengan maknanya				✓	
3.	Kosakata yang disajikan lengkap sesuai dengan tema				✓	
4.	Buku sak dilengkapi dengan ungkapan sehari-hari dalam bahasa Arab		✗	✓		

**2. Kriteria Buku Saku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Kelengkapan isi dalam buku saku					✓
2.	Keringasan (fokus pembahasan) buku saku				✓	
3.	Kecermatan uraian kamus				✓	
4.	Kemudahan penjelasan dalam penyajian informasi					✓

**3. Jenis Buku Saku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Susunan buku saku disajikan secara tematik				✓	
2.	Dari segi materi termasuk buku saku				✓	
3.	Penggunaan kosakata sesuai dengan tema					✓
4.	Setiap makna kosakata sesuai dalam tema-tema				✓	
5.	Jenis buku saku memudahkan dalam pencarian kosakata				✓	

١. الإهتمام بجملة الكتابة والشكل  
٢. الإضافة بجملة - منجملة لغوية - شاملة الألفاظ  
٣. عدم كمالها !

٢٤/٢/٢٢  
محمد بن عبد الله

**KUESIONER PENELITIAN SISWA PESANTREN TERPADU AL-  
CHODIDJAH TEBUIRENG JOMBANG**

**Nama** :

**Instansi** :

Berilah tanda ceklis (√) pada kolom jawaban yang tersedia sesuai dengan pendapatmu. Pilihan terdiri dari sangat setuju (SS), setuju (S), ragu (R), tidak setuju (TS), sangat tidak setuju (STS).

No.	Pertanyaan	SS	S	R	TS	STS
1	Belajar bahasa arab bukanlah hal yang sulit					
2	Saya dapat berbicara bahasa Arab dengan lancar					
3	Saya dapat menjawab lawan berbicara bahasa arab dengan baik					
4	Menurut saya keterampilan berbicara bahasa arab akan lebih baik dengan menggunakan buku saku					
5	Saya mendapatkan kosakata baru dan dapat berbicara bahasa Arab dengan baik setelah menggunakan buku saku					
6	Menurut saya banyaknya mufrodat membantu kelancaran berbicara bahasa Arab					
7	Buku saku kosakata sehari-hari memudahkan saya dalam memperbanyak kosakata					
8	Menurut saya kosakata yang disajikan dalam buku saku sangat jelas dan sesuai dengan kebutuhan kosakata sehari-hari					
9	Saya lebih semangat untuk memperbanyak					



	kosakata yang disajikan dibuku saku					
10	Saya suka menghafal kosakata yang ada dibuku saku karena mudah dibawa kemana-mana					
11	Saya lebih termotivasi memperbanyak kosakata dengan media buku saku					
12	Buku saku membantu dalam menjawab ungkapan-ungkapan salam yang disampaikan guru					
13	Buku saku membantu saya dalam ungkapan-ungkapan kecil					
14	Menurut saya buku saku sangat efektif dalam memperbanyak kosakata					
15	Saya dapat berbicara dengan lancar setelah mendapatkan kosakata dari buku saku					



Wawancara peneliti dengan siswa



Wawancara peneliti dengan guru  
Bahasa Arab



Wawancara peneliti dengan siswa



Wawancara peneliti dengan siswa



Implementasi media buku saku



Wawancara peneliti dengan siswa

## المعلومات الشخصية



الاسم : نلنا كرامة

مكان الولادة : سوقاساري

تاريخ الولادة : ٧ ديسمبر ١٩٩٧

العنوان : تامباك بويو، سومطرة الجنوبية

الجنسية : إندونيسية

الدين : مسلم

اسم الوالد : احمد حنين

اسم الوالدة : تفريحا

رقم الجوال : ٠٨٥٣٦٧٧٩٨٦٥٢

البريد الالكتروني : [nilnakaromah@gmail.com](mailto:nilnakaromah@gmail.com)

درس في المدرسة الابتدائية الحكومية طاطا مارغا موليو، تامباك بويو سنة ٢٠١٠

درس في المدرسة المتوسطة نور العلوم بوميراهايو سنة ٢٠١٣

درس في المدرسة الثانوية الإسلامية نور الهدى سوكاراجا، سومطرة الجنوبية سنة ٢٠١٥

درس في مرحلة البكالوريوس قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة هاشيم عشعري تبوئرنج

جومبانج سنة ٢٠١٩

حرس في مرحلَى الماجستير قسم التعليم اللغة العربية جامعة مولانا ملك إبراهيم مالانج

سنة ٢٠٢٢